

ACADEMIA ROMÂNĂ
MEMORIILE SECȚIUNII ISTORICE
SERIA III TOMUL XXII MEM. 16.

BIBLIOTECA DOMNEASCĂ A MAVROCORDAȚILOR

CONTRIBUȚII LA ISTORICUL EI

DE

V. MIHORDEA



MONITORUL OFICIAL ȘI IMPRIMERIILE STATULUI
IMPRIMERIA NAȚIONALĂ, BUCUREȘTI 1940

MEMORIILE SECȚIUNII ISTORICE

SERIA III

| | Lei |
|--|--------------|
| <u>TOMUL I, (1922—23)</u> | <u>100.—</u> |
| <u>TOMUL II, (1923—24)</u> | <u>130.—</u> |
| <u>TOMUL III, (1924—26)</u> | <u>840.—</u> |
| <u>TOMUL IV, (1924)</u> | <u>160.—</u> |
| <u>TOMUL V, (1925—26)</u> | <u>160.—</u> |
| <u>TOMUL VI, (1926—27)</u> | <u>300.—</u> |
| <u>TOMUL VII, (1927)</u> | <u>300.—</u> |
| <u>TOMUL VIII, (1927—28)</u> | <u>320.—</u> |
| <u>TOMUL IX, (1928—29)</u> | <u>200.—</u> |
| <u>TOMUL X, (1929)</u> | <u>400.—</u> |
| <u>TOMUL XI, (1930)</u> | <u>340.—</u> |
| <u>TOMUL XII, (1931—32)</u> | <u>300.—</u> |
| <u>TOMUL XIII, (1932)</u> | <u>300.—</u> |
| <u>TOMUL XIV, (1933)</u> | <u>300.—</u> |
| <u>TOMUL XV, (1934)</u> | <u>300.—</u> |
| <u>TOMUL XVI, (1934—35)</u> | <u>240.—</u> |
| <u>TOMUL XVII, (1935—36)</u> | <u>240.—</u> |
| <u>TOMUL XVIII, (1936):</u> | <u>250.—</u> |
| ANDREI RĂDULESCU. Constituțiunea cehoslovacă | 45.— |
| FRANZ BABINGER. Originea și sfârșitul lui Vasile Lupu | 15.— |
| I. LUPAȘ. Voievodatul Transilvaniei în sec. XII și XIII | 25.— |
| Dr. ALEKSA IVIC. Documente privitoare la mișcarea literară și culturală a Românilor din Ungaria în sec.: XVIII și XIX | 25.— |
| N. IORGA. I. În jurul lui Mihai Viteazul; II. Originea lui Mihai Viteazul după o cronică românească | 25.— |
| MIRCEA DJUVARA. Criza dreptului public internațional | 20.— |
| N. IORGA. O scrisoare importantă a lui Cezar Boliac | 5.— |
| N. IORGA. Inceputurile și motivele desnaționalizării în Săcuime | 15.— |
| ALEX LĂPĂDATU. Un episod revoluționar în luptele naționale ale româ- nilor de peste munți acum o jumătate de veac | 50.— |
| I. LUPAȘ. Leopold Ranke și Mihail Kogălniceanu | 10.— |
| N. IORGA. Congresele de istorie dela Veneția și dela Roma | 10.— |
| N. IORGA. Au fost Moldova și Țara-Românească provincii supuse Fana- rioților? | 10.— |
| N. IORGA. Sculptura în lemn românească | 10.— |
| N. IORGA. Neamul lui Petru Șchiopul și vechi documente de limbă mai nouă | 10.— |
| <u>TOMUL XIX, (1937):</u> | <u>280.—</u> |
| G-ral RADU ROSETTI. Un uitat, Generalul Ion Em. Florescu | 10.— |
| N. IORGA. Știri noi despre sfârșitul secolului al XVI-lea românesc | 15.— |
| R. V. BOSSY. Urme românești la mieză-noapte | 10.— |
| VICTOR SLĂVESCU. Opera economică a lui Ion Ghica | 15.— |
| CONSTANTIN I. KARADJA. Steagul românesc al lui Istratie Dabija Voievod | 25.— |



BIBLIOTECA DOMNEASCĂ A MAVROCORDAȚILOR CONTRIBUȚII LA ISTORICUL EI

DE

V. MIHORDEA

Memoriu prezentat în ședința dela 9 Februarie 1940

INTRODUCERE

Vestita bibliotecă a Mavrocordaților din prima jumătate a veacului al XVIII-lea are și astăzi o faimă ce se apropie într'o măsură oarecare de legendă, datorită faptului că mărturiile contemporane care să dea lămuriri precise în legătură cu existența și natura ei sunt puține, sumare și mai mult indirecte.

Deși proprietate domnească și asigurată prin aceasta contra multor vicisitudini ce ating de obicei pe ale comunilor muritori, faimoasa colecție de cărți rare, manuscrise scumpe și medalii din diferite epoci¹⁾, căreia — nefiind organizată și neavând un scop utilizabil — numai în mod convențional i se atribue numele de bibliotecă, a avut o soartă strâns legată de a celor trei pasionați adunători: Alexandru Exaporitul, Nicolae și Constantin Vodă — tatăl, fiul și nepotul, — strălucind în proporție egală cu faima lor de oameni învățați și urmând, paralel cu ei, calea nenorocirilor și a decadenței până la dispariție.

Iubitori de cultură, cu renume de cei mai învățați oameni din tot Orientul și cu o largă publicitate în Occidentul

¹⁾ Pentru stăruința cu care Nicolae Mavrocordat culegea medaliiile antice avem mărturie scrisoarea Patriarhului Hrisant Notara, din Smirna, Decembrie 1726: « Purtăm grijă să găsim, după îndreptarea ce ne-a dat-o, monete antice ca să aibă bucurie și mulțumire ». (A. G. Mavrocordat, *O culegere de scrisori către Hrisant Notara*, în *Arhiva*, VII (1896), p. 607, nota 36 bis).

civilizat, principii Mavrocordat, neobosiți colecționari de lucruri rare, având prin venirea pe tronul țării mijloacele necesare, și-au legat numele de frumoasa biserică dela Văcărești ¹⁾, ctitoria lui Nicolae Vodă, în care o sală specială era destinată să adăpostească tot ce gustul și priceperea lor în materie de bibliofilie izbutea să adune ²⁾, atât din țară, din vechile biblioteci ale Cantacuzinilor și Brâncovenilor căzuți în disgrăție și persecutați ³⁾, cât și din străinătate unde legăturile lor cu Orientul îi făcea cei mai de temut concurenți la licitațiile de manuscrise din Constantinopol, Alexandria și alte centre ⁴⁾.

Lipsa de mărturii contemporane interne care să dea referințe mai ample cu privire la numita bibliotecă se explică și prin aceea că nu era accesibilă nimănui afară de proprietari—cărțile au zăcut mai mult în lăzi, purtate între Constantinopol și București după cum vântul hazardului politic bătea în favoarea sau desavantajul Domnilor — iar în prima jumătate a veacului al XVIII-lea dacă bibliotecile în general nu lipseau, ele erau rare și o atmosferă de preocupări cărturărești cu reflex în opinia publică nu exista încă la noi. Se mai adaogă și faptul că acești domnitori erau străini de țară și de neam, veniți prin stricarea tradiției, după înaintași de mare prestigiu în ambele principate, ale căror urme se sileau prin toate mijloacele să le lichideze, astfel că lipsa de simpatie pentru persoana Voievodului a atras și ignorarea nobilei pașuni și a bogatei colecții, adunată sub ochii celor ce-ar fi avut ocazia, în alte împrejurări, s'o prețuiască prin însemnări care să rămână.

¹⁾ Zidirea ei a început la 1716. Cf. arhitect Grigore Ionescu, *Ghidul orașului București*, p. 293. Sulzer, *Localități din jud. Ilfov*, traducere de Onciu Grățiană, Buc. 1935, p. 11. « În al cincilea an al domniei sale, Nicolae Mavrocordat au gătat mânăstirea dela Văcărești. (Șincai, *Cronica Românilor*, III, 419).

²⁾ « Orientul întreg n'a avut o bibliotecă asemenea cu a lui Nicolae Vodă Mavrocordat ». (Iorga, *Pilda bunilor Domni*, A. Ac. R., 1914, p. 82). În 1730, abatele Sevin, scria la Paris că manuscrisele grecești « étaient relativement rares à Constantinople, où le prince de Valachie n'avait depuis longtemps rien épargné pour recueillir tous ceux qui pouvaient enrichir ses collections ». (Monnt, *Missions archéologiques françaises en Orient aux XVII et XVIII-e siècles*, Paris, 1902, I, p. 537).

³⁾ Iorga, în « Floarea darurilor », I (1907), Nr. 2, p. 75. Const. I. Karadja, *Sur les Bibliothèques du S. E. Européen*, 1935, p. 12.

⁴⁾ Documentele de față, p. II, No. 2, No. 14, etc.

În afară de însemnările din biserica Sloboziei ¹⁾, care arată mai mult pasiunea lui Nicolae Mavrocordat pentru carte în general, o notiță despre biblioteca dela mănăstirea Mărgineni ²⁾ — ctitorie a lui Constantin Postelnicul Cantacuzino — glăsuște că de aici « cele mai multe cărți s'au ridicat de Nicolae-Vodă și le-a dus la biblioteca sa, ce făcuse la Țarigrad... luate dela Mărgineni și dela mulți boieri din țară ». Raportându-ne și la însemnarea scriitorului Atanasie Comnen Ipsilanti ³⁾, care trăind pe acea vreme atât la Constantinopol cât și la noi în țară, spune despre Constantin Mavrocordat că în colecția lui se cuprind cărțile bunicului său — Exaporitul — și ale tatălui — Nicolae-Vodă —, ne putem face o idee sumară de compoziția acestei biblioteci, destul de mare ca volum ca să determine pe Chesarie Daponte, secretarul aceluiași principe, să spună că avea « mii de cărți » ⁴⁾.

S'au întocmit și cataloage, mai multe la număr, dar nu cu scopul, ca astăzi, de a ușura utilizarea cărților, ci de a induce în eroare pe străinii cari nu cruțau de loc laudele la adresa stăpânilor pentru a li se da posibilitatea s'o cerceteze; însă obișnuința făcea, pe acel timp la Constantinopol, tot așa de dificilă pătrunderea străinilor în biblioteci ca și în haremuri. Unul din aceste cataloage a fost descoperit și publicat de către d-l Prof. Iorga în 1914 ⁵⁾. E întocmit în limba grecească și cuprinde un număr de 405 autori greci și 222 latini, francezi și italieni, adică în total un număr de 625, cari nu fac nici pe departe miile de cărți menționate. Tot d-l Iorga a mai publicat, nu de mult, în volumul XIV din colecția Hurmuzaki ⁶⁾, « *Catalogul cărților bibliotecii din mănăstirea Văcărești* », întocmit după mărimi, trei de toate, cu un număr total de 237 de autori, care deși poartă data « Iunie

¹⁾ Pr. Ioan D. Petrescu, *Insemnări din Biserica Sloboziei*, în *Biserica ortodoxă română*, XL (1916), p. 184.

²⁾ Iorga, *Studii și documente*, III, p. 56, nota 1.

³⁾ Atanasie Comnen Ipsilanti, în *Hurmuzaki*, doc. XIV², p. 1137, No. MCXXIII și Alex. Papadopol Calimah, în A. Ac. R., S. II, vol. II (1881), p. 476—7.

⁴⁾ Daponte, *Catalogul istoric...* în Erbicéanu, *Cronicarii greci cari au scris despre Români*, Buc. 1889, p. 193.

⁵⁾ Iorga, *Pilda bunilor Domni*, în A. A. R. XXXVII (1914).

⁶⁾ Iorga, în *Hurmuzaki*, Vol. XIV, partea III, pp. 145—156.

1723 », se pare că e mult mai nou, deoarece în conținut se menționează o ediție a tragediilor lui Eshil din 1757 ¹⁾. Aceste prețioase relicvii, dacă ne dau puțința să cunoaștem o parte din cuprinsul menționatei biblioteci, sunt departe de a prezenta compoziția totală și credem că cel dintâi, care e mai vechiu — ultima dată menționată la ediții e 1725 — se raportă la o parte din cărțile aflate la Constantinopol, iar al doilea, mai nou, privește cărțile rămase proprietatea mănăstirii Văcărești, cu care ar fi fost înzestrată de ctitorul ei. Și în sprijinul părerii că mănăstirea Văcărești avea o bibliotecă proprie, deosebită de cea domnească, adăpostită tot în același loc, ne vin două mărturii. Una este scrisoarea lui Nicolae Mavrocordat dela 2 Mai 1716 către patriarhul Hrisant Notara, în care spune: « Mulțumim și pentru voia ce ne dai să avem intrare în biblioteca Sfântului Sava și a Sfântului Gheorghe; scopul nostru anume este să adăogim acolo și alte cărți, nu să luăm; așa dorim » ²⁾. Iar alta, este o însemnare pe o ediție a operelor lui Homer din 1551, făcută în Iunie 1718, care spune în limba grecească: « Și aceasta din cele dăruite Sfintei mănăstiri domnești Văcărești a prea Sfintei Treimi de prea înălțatul și prea luminatul Domn și stăpânitor a toată Ungrovlahia, Kir Kir Ioan Nicolae Alexandru Voevod » ³⁾. Un al treilea catalog, numai de manuscrise, a fost întocmit în 1732, la cererea repetată a conducătorilor bibliotecii regale din Paris, compus din 162 de numere, cifră, firește, în prea mare desacord cu așteptările Apusenilor, cari și-au dat seama prin aceasta că misteriosul conținut al bibliotecii de la București este făcut prin natura lui să rămână legendar ⁴⁾.

¹⁾ Mărimea IV-a, Nr. 49, p. 153: « Tragediile lui Eshil și cu shotiile, la Henri Estienne 1757: legătură veche albă ».

²⁾ Hurmuzaki, *Doc. XIV*², p. 782, Nr. DCCLXXII.

³⁾ *Biserica Ortodoxă română*. XL, 184. Engel, în *Geschichte der Moldau und Walachey*, Halle, 1804, II, p. 10, nota — întărește și el această părere când afirmă despre Văcărești: « Huic monasterio praeter amplissima bona donavit etiam Bibliothecam locupletissimam », de sigur nu în înțelesul că toate cărțile ar fi fost donate mănăstirii.

⁴⁾ Menționat în scrisoarea lui Villeneuve către Maurepas din 4 Noembrie 1732 (Documentele de față, p. I, Nr. 22). Apusenii s'au lovit întotdeauna de intransigența constantă a Domnului, ori de câte ori au vrut să pătrundă misterul conținutului bibliotecii, căutând să obțină catalogul ei. La 16 April 1729, abatele

Cele mai întinse lămuriri din țară le găsim la scriitorul dela sfârșitul veacului, *Sulzer*, secretar domnesc pe la 1780, care în partea manuscrisă a operei sale istorice spune că biblioteca a fost prețuită la șase sute de mii de taleri și, printre rarități, în ea se află și o biblie copță din veacul al III-lea ¹). După moartea lui Nicolae Mavrocordat, cărțile mai prețioase, ar fi fost duse la Constantinopol pentru achitarea datoriilor, risipindu-se astfel. O parte din cele rămase la București au fost luate de Ruși în războiul dela 1769, cari le-au dus la Petersburg. Pe vremea lui Sulzer, la Mitropolie se mai găseau « 6—7 încărcături » de cărți sub acoperiș, pradă șoa-recilor și șobolanilor, urcate de călugări în acel loc. Afirmăția aceasta, nu în deplin acord cu alte mărturii, rămâne încă discutabilă din unele puncte de vedere.

Dar faima acestei biblioteci vine mai cu seamă dela ecoul pe care l-a răspândit în cercurile culte din Apus atât renumele de scriitor și învățat al lui Nicolae Vodă, cel de reformator social și prieten al savanților francezi al fiului său Constantin, cât și legăturile lor, ca domni, cu reprezentanții marilor puteri în capitala Turciei.

Pentru a satisface unele cerințe ale opiniei, care în privința realităților despre lucrurile din Orient trăia încă sub vraja celor « O mie și una de nopți », se crease o obișnuință în

Se vin raporta; « Quant au catalogue de ses manuscrits, il sera très difficile de l'obtenir. Je l'ay pressé très vivement sur cet article, il ne s'est pas laissé entamer. M. de Fonseca a joint ses prières aux miennes, le Prince lui en a scieu mauvais gré et ils ont été un peu brouillé pendant quelque temps » (Bibl. Nat. Ms. N. Acq. fr. 5384, fol. 81). După moartea lui Nicolae Mavrocordat, aceeași atitudine a observat-o și fiul său, Constantin. Este caracteristic în această privință raportul lui Villeneuve dela 6 Sept. 1731, unde între altele spune: « Il ne faut pas se promettre aussy que le jeune Prince nous donne aussy le catalogue de sa Bibliothèque; lorsqu'on l'a sondé sur cet article, il a répondu qu'il n'en avoit point » (Ibidem, ms. fr. 7184, fol. 293). Iar peste o lună, la 1 Octomvrie, același lucru: « Il s'est déffendu jusqu'à présent de me remettre le catalogue sa bibliothèque, en disant qu'il n'en avoit point » (Ibidem, fol. 338). — Mai ușor își deschideau Mavrocordații inima față de cei ce nu aveau interes oficial, ca să le desvăluie câte un colț din tainele bibliotecii. In Decemvrie 1721, fiul mai mare al lui Nicolae Mavrocordat, Scarlat, într'o scrisoare către Doctorul Testabuza dă o mare listă de titluri a cărților ce posedă și adaugă la sfârșit: « Am și alte multe cărți, pe care dacă ași voi să le descriu în parte, te-ași îngreua, și mai ales că îmi trebuie un mare talent, ceea ce nu am ». (Dr. Barbu Constantinescu, *Cultura Domnilor Fanarioși în sec. XVIII*, în *Columna lui Traian*, 1871, p. 150 și 165—6).

¹) « eine Koptische Bibel aus dem 3-ten Jahrhundert befand ». (*Pilda Bunilor Domni*, p. 84).

Franța ca pe lângă instrucțiunile politice precise, — ce priveau religia, chestiunile diplomatice și comerțul — să se adauge la suita ambasadorului ei la Constantinopol și o misiune științifică, compusă din savanți, membri ai Academiei de Inscricții, cu scopul determinat de a cerceta și cumpăra bibliotecile din Orient, mai cu seamă manuscrisele vechi și rare, precum și medalii antice ¹⁾. Intre ambasadorii francezi cari, punând multă pasiune pentru reușita misiunii științifice ce li s'a atașat, au făcut să se vorbească și de biblioteca Mavrocordaților, cei mai însemnați au fost marchizul de Villeneuve și contele Desalleurs ²⁾. De pe vremea acestora a rămas o întreagă corespondență referitoare la numita bibliotecă. Din această corespondență o parte a fost publicată, însă puțin răspândită, la noi rămânând necunoscută până în anii din urmă ³⁾; iar alta, inedită până în prezent. În aceste scrisori se oglindește într'o măsură oarecare soarta faimoasei colecții a Mavrocordaților.

Trimișii francezi notează în corespondența lor că Nicolae Mavrocordat a adunat o bibliotecă ce poate fi egalată cu a celor mai mari principii ⁴⁾, pentru îmbogățirea căreia numai în doi ani a cheltuit sumă de douăzeci de mii de scuzi, spre a cumpăra manuscrise turcești, arabe și persane; pentru o biblie împodobită cu miniaturi a oferit suma de șapte sute de plăștri ⁵⁾. Ca și la Văcărești, cărțile dela Constantinopol

¹⁾ Cf. H. O m o n t, *Missions archéologiques françaises en Orient aux XVII-e et XVIII-e siècles*, Paris, 1902, 2 vol. în 4-^o. I o r g a, *Les voyageurs français dans l'Orient européen*, Paris, 1928.

²⁾ Villeneuve (1728—1740) a fost ambasadorul care s'a bucurat de cel mai mare prestigiu în capitala Turciei, culminând cu arbitrajul oferit de țara lui la încheierea păcii dela Belgrad. Cartea ce i-a închinat A. V a n d a l, *Une ambassade française en Orient sous Louis XV*, (Paris 1887) rămâne clasică. Pentru Desalleurs (1747—1754) nu avem până acum o monografie, deși pentru noi, cunoscându-ne din trecerea prin țările române, are o însemnătate și din faptul că a avut cea mai întinsă corespondență cu Domnii ce se aflau atunci în scaun, în special Const. Mavrocordat și Const. Racoviță.

³⁾ Publicarea s'a făcut în citata operă a lui H e n r y O m o n t, la 1902. D-l Profesor I o r g a, după douăzeci și patru de ani dela apariție, a analizat-o în «Știri nouă despre Biblioteca Mavrocordaților» (1926). Dintr'o greșeală de tipar se dă pentru apariția cărții lui Omont 1912. D-l G e o r g e s c u T i s t u, recenzează lucrarea d-lui Iorga în *Dacoromania*, IV² (1926), p. 1214 păstrând data.

⁴⁾ *Sevin către Maurepas*, Constantinopol, 22 Decembrie 1728, Doc. II, Nr. 2.

⁵⁾ *Sevin către Maurepas*, 2 April 1729, Doc. I, Nr. 1.

erau adăpostite într'o clădire specială în formă de boltă — noi credem că în casa lui dela Galata — unde însă n'a putut nimeni să pătrundă, principele motivând refuzul prin faptul că cele mai multe cărți sunt încă în lăzi ¹⁾. Ba, Mavrocordat a mers până acolo încât, ca să scape de solicitori, cu ocazia unui incendiu în Constantinopol, a declarat că și biblioteca lui a căzut pradă flacărilor ²⁾, ceea ce, firește, n'a fost adevărat. În lipsă de ceva mai bun, biblioteca regală din Paris sfârșea prin a se mulțumi cu câte o copie de manuscris din partea Domnului Munteniei sau chiar cu tipărituri făcute în cele două principate care, pentru savanții dela Academia de Inscricții, prezentau încă destulă savoare orientală ³⁾.

La moartea lui Nicolae Mavrocordat, toată lumea credea că biblioteca lui se va vinde, fiii săi neavând ce face cu dânsa ⁴⁾. Se găsiră chiar și amatori. Prin reprezentanții lor dela Constantinopol, atât Papa, Impăratul Germaniei Carol al VI-lea și regele Angliei se găseau între concurenți, iar suma dela care trebuia să plece licitația era de o sută de mii de piaștri ⁵⁾, ceea ce ar face cam douăsprezece milioane în moneda noastră. Francezii ar fi cumpărat-o, dar nu în întregime, deoarece erau siguri că în Biblioteca regală din Paris se găseau o parte din cărțile pe care le poseda Mavrocordat și nici n'ar fi fost dispuși a oferi cât ceilalți concurenți. S'au dat în acest scop instrucții precise lui Villeneuve să pună totul în mișcare spre a intra în posesiunea manuscriselor ce nu se găsesc în biblioteca regelui și dacă banii pe care abatele Sevin i-a lăsat la Constantinopol nu ajung, să ia dela Camera de Comerț restul, în contul acestor cumpărături, iar guvernul va rambursa această sumă ⁶⁾. În cazul când principele ar fi ținut să nu vândă cărțile separat, ambasadorul avea ordin să caute prin toate mijloacele să amâne cât mai mult posibil această vânzare pentru a da timp să se copieze cel puțin

¹⁾ Villeneuve către Bignon, 17 Sept. 1731, Doc. II, Nr. 20.

²⁾ J. B. Souciet către fratele său, Constantinopol, 20 August 1729, Doc. II, Nr. 8.

³⁾ Sevin către Maurepas, 18 Sept. 1729, Doc. II, Nr. 10.

⁴⁾ Maurepas către Villeneuve, Versailles, 11 Noemvrie 1730, Doc. II, Nr. 13.

⁵⁾ Villeneuve către Maurepas, Constantinopol, 20 Februar 1731 (Doc. II, Nr. 16).

Cf. răspunsul lui Maurepas, din 4 Iulie același an. (*Ibidem*, I, Nr. 7).

⁶⁾ Archives Nationales, B 7, marine, vol. 137, fol. 467 — 468.

manuscrisele cele mai rare ¹⁾. Rămânând însă proprietatea fiului mai mare, Constantin, care se arăta foarte îndrăgostit de ea ²⁾, acesta nu numai că nu se gândea s'o vândă, dar a continuat s'o îmbogățească cu manuscrise adunate din Orient și cu tipărituri mai cu seamă din Franța, unde avea un agent pentru acest scop, pe cetățeanul *Fournier* ³⁾, care cumpăra tot ce putea întâlni în legătură cu gustul și dispozițiile principelui. Scrisori din acest timp atestă sosirea de lăzi cu cărți din Franța pe câte o corabie franceză la Constantinopol, pe adresa Domnului, — fără să știm ce anume — care erau luate în primire de capuchehaiale ⁴⁾.

După plecarea lui Villeneuve din Constantinopol, Domnul continuând a întreține nu numai cu dânsul dar și cu alți învățați din Franța o corespondență literară — între care se numără și cardinalul de Fleury ⁵⁾, primul ministru, care-i trimite catalogul bibliotecii regale —, a căutat să-și îmbogățească biblioteca cu tipărituri prin ceea ce fac astăzi marile biblioteci moderne, așa zisa *politică a schimbului*. În schimb copiilor de pe manuscrisele din propria lui colecție ce le trimitea bibliotecii regale, primea, pentru cheltuelile făcute,

¹⁾ Maurepras către Villeneuve, 4 Iulie 1731: « Il faudrait que vous fassiez en sorte de l'empescher jusqu'à ce que l'on en eut tirés au moins les manuscrits les plus rares et les plus propres à enrichir la bibliothèque du Roy » (Archives Nationales B 7, marine, vol. 140 fol. 360).

²⁾ Villeneuve către Marchizul de Caumont, 28 Februar 1735: « Le prince de Moldavie est pour le moins aussy jaloux de ses livres qu'un amoureux de sa maîtresse » (Doc. II, No. 30).

³⁾ Fournier către Vergennes, Paris, 9 Ianuarie 1757: « j'ay été autrefois en correspondance de littérature et pour lequel j'ay fait plusieurs commissions à Paris »... (Filitti, *Lettres et extraits*, Buc., 1915, p. 29).

⁴⁾ La 1 Octomvrie 1748, Desalleurs scria lui Constantin Mavrocordat din Constantinopol: « J'ay l'honneur de vous envoyer cy joint une lettre que j'ay reçue de Paris, avec un caise de livres à l'adresse de Votre Altesse. J'en ay donné avis à votre capi-kiaia par les premiers occasions »... (Filitti, *Lettres et extraits*, p. 261, Nr. CCXXVIII).

⁵⁾ Constantin Mavrocordat scria cardinalului de Fleury, la 22 August 1741, între altele: ... « Le catalogue de la Bibliothèque Royale que Monsieur l'abbé Sevin m'a fait tenir de la part de Votre Eminence, est un gage très honorable de votre faveur et de votre estime »... (Hurmuzaki, *Doc.*, Suppl. I¹, p. 563, Nr. DCCCXVII). La 1 Martie 1742, trimisul polono-saxon în Turcia, Lomaca, raporta că Rizo, cămărașul lui Mavrocordat, i-a declarat: « Mon Prince entretien une correspondance pure littéraire, par la voie de Pologne, en France et ailleurs »... Trimisul adaugă: « Eu presupun că acest principe a corespondat cu fostul ambasador francez, Marchizul de Villeneuve, în Paris »... (Iorga, *Știri despre veacul al XVIII-lea în țările noastre*, în A. Ac. R. XXXII. 1909, I, p. 35).

ediții de cărți rare, ce se găseau în dublu exemplar la Paris, prin mijlocirea ministrului marinei și a ambasadorului dela Constantinopol ¹⁾).

Alături de reprezentanții oficialității vedem și pe simplii particulari din Apus interesându-se de cărțile și manuscrisele Mavrocordaților, ca acel marchiz de Caumont dela Avignon, care intenționând să traducă opera lui Nicolae-Vodă « De Officiis » (Despre datorii) în limba franceză, cerea relații cu privire la genealogia autorului și spera să cunoască biblioteca măcar din cetirea catalogului ei, dacă i s'ar fi trimis prin bunăvoința prietenului său Villeneuve ²⁾). Și ca dânsul erau, de sigur, și alții, cari, din lipsa unei posibilități de verificare, nu puțin au contribuit cu imaginația la creșterea faimei acestei biblioteci, ce de altfel și fără aceasta rămâne cea mai însemnată din tot Orientul.

După 1749, plecat în exil, într'un exil lung de șapte ani, Mavrocordat va trebui să se conformeze la Constantinopol moravurilor timpului, cu așteptări de evenimente sensaționale și cu intrigării de tot felul, care să mineze tronul unuia dintre Domnii în scaun pentru a-i face loc. Deprins totdeauna să-și plătească datoriile, constrâns de împrejurări să contracteze mereu altele nouă și presat de creditorii din toate părțile, el va atinge în această perioadă de exil culmea nenorocirilor până într'atât încât va fi nevoit să-și vândă biblioteca. Atanasie Comnen Ipsilanti spune, foarte laconic, că Domnul având nevoie de bani, și-a pus zălog biblioteca moștenită dela tatăl și bunicul său, la un negustor englez Barker, pe care nu numai că nu a scos-o, dar și-a mai vândut și casa din Galata unui Evreu numit Celeboni ³⁾).

În toamna anului 1750, ambasadorul francez la Constantinopol, Desalleurs, comunica ministrului marinei vânzarea

¹⁾ Cf. mai cu seamă, doc. de față, I, Nr. 8, 15, 36, etc.

²⁾ Intre doc. prezente, II, Nr. 26, Nr. 28, 30.

³⁾ Atanasie Comnen Ipsilanti, în Hurmuzaki, *Doc.*, vol. XIV², p. 1137, Nr. MCXXIII. Autorul contemporan spune clar că Mavrocordat și-a amanetat biblioteca, având nevoie de bani, unui Englez Barker, iar casa a vândut-o unui Evreu Celeboni. Interpretând acest document, Xenopol, în *Istoria Românilor din Dacia Traiană*, ed. III-a, vol. IX, p. 96, scrie: « Constantin o amăn-tează la un neguțator englez Barker, și nefiind plătită la timp acesta o vinde unui Evreu Celeboni, rămânând astfel în mare parte pierdută »...

prin licitație a bibliotecii lui Mavrocordat, trimețându-i și un catalog de manuscrisele care se găsesc și ar putea fi cumpărate pentru colecția regală ¹⁾. Persoana însărcinată cu cercetarea catalogului a fost contele d'Argenson, ministru de războiu și frate cu memorialistul — având un contact mai direct cu biblioteca, fie de competență, fie de altă natură — care nu s'a prea entuziasmat ca predecesorii săi cu două decenii înainte. Fie că interesul pentru achiziționarea de manuscrise orientale la biblioteca regală dispăruse, fie că lipsa mijloacelor de a le procura obliga pe savanții conducători ai acestei instituții la oarecare rezervă, contele d'Argenson găsește din examinarea catalogului că, în general, cea mai mare parte din aceste manuscrise conțin erudiție eclesiastică, gen de care biblioteca regelui e plină și cumpărarea în bloc ar fi ceva inutil. A întocmit totuși o listă de unele care, lipsind la Paris, ar putea fi cumpărate. Asupra prețului, depinzând de vechimea, raritatea și starea manuscriselor, nu se poate pronunța, însă e de părere ca Desalleurs să caute la Constantinopol un specialist care să le evalueze și în urmă să raporteze guvernului ²⁾.

Că nu s'a vândut atunci decât o parte din cărți, ne-o spune același ambasador care, patru ani mai târziu, arată că biblioteca lui Mavrocordat e încă amanetată, sigilată din ordinul Porții și pentru siguranța creditorilor ³⁾. Din confruntarea răslețelor mărturii contemporane rezultă că s'au vândut atunci manuscrisele și o parte din cărți, o alta, destul de însemnată,

¹⁾ Documentele de față, I, Nr. 53.

²⁾ *Ibidem*, Nr. 54.

³⁾ La 4 Ianuarie 1754, Desalleurs scria dela Constantinopol primului ministru francez St. Contest: « J'aurai peut-être un jour occasion d'augmenter par des particularités intéressantes les connaissances que nous avons de ces deux provinces. Le Prince Maurocordato m'a promis de me donner des copies greques des ouvrages de son père et de son aieul, dont on pourra faire la traduction en français. Il m'assure qu'ils sont curieux et intéressants. Il ne peut quant a présent, me tenir sa parole, le scellé ayant été mis par ordre de la Porte et pour la sûreté de ses créanciers sur sa bibliothèque, que l'on dit être magnifique et abondante ». (H u r m u - z a k i, *Doc. Supl.*, I¹, p. 655, Nr. DCCCCXXVII). In acest sens ar trebui, credem noi, rectificată și fraza din prețioasa operă a d-lui Dan Simonescu, *Literatura română de ceremonial*, (Buc., 1939), care la p. 64 spune: « Se știe că până la închiderea lui Constantin Mavrocordat la Șapte Turnuri (1758) de către creditorii, nu se înstrăinase o carte din vasta bibliotecă părintească, măcar că o urmăreau toți anticarii și bibliofili din occident ».

rămânând să fie moștenită de urmașii domnului¹⁾. Între cumpărători, în afară de reprezentanții statelor străine, au fost și boieri greci ca Iacovaki Rizo, Suțu, apoi arhieriei, după atestarea cronicarului Daponte²⁾, precum și principele Brâncoveanu din Brașov, cum reiese din mărturia altor izvoare³⁾.

Cu timpul, afară de cărțile care s'au risipit fără urmă, unele dintre cele vândute la mezat au luat calea Țării-Românești, ajungând prin donații în biblioteca Mitropoliei, în podul căreia le-a văzut și Sulzer, dacă el relatează adevărat. Aceasta, trecând în biblioteca *Seminarului Central*, spune un cercetător de acum o jumătate de veac⁴⁾, cuprinde încă multe din cărțile ce-au aparținut Exaporitului. În biblioteca lui A. G. Mavrocordato existau pe la 1899 cărți din această colecție⁵⁾ iar în a d-lui profesor Iorga se găsește un exemplar din opera lui Boileau cu armele lui Constantin Vodă⁶⁾.

¹⁾ În această privință sunt de acord Émile Legrand în introducerea la Daponte, *Ephémérides Daces*, II, p. LXXVI, nota 3; A. C. Stourdza, *L'Europe orientale et le rôle historique des Maurocordato*, Paris, 1913, p. 240 și nota 4. Amândoi spun: « Feu le prince George Maurocordato possédait une certaine quantité de livres provenant de la bibliothèque de Constantin Vodă ».

²⁾ « Iară biblioteca lui Rizo și a lui Suțu și a altor boieri și arhieriei s'a format din o bibliotecă a lui Alexandru Exaporitul, Nicolae Vodă și Constantin Vodă, care s'a vândut trăind Constantin Vodă »... (Daponte, *Catalogul istoric*, în *Erbiceanu*, *Cronicarii Greci*, p. 193).

³⁾ « Quant a ceux que l'on mit en vente, ils furent acquis par un prince Brancovanu et passerent, par la suite, dans la bibliothèque de Kronstadt, en Transylvanie. (Legrand, *ibidem*). Inșă o altă mărturie contemporană, publicată de d-l N. Iorga în *Revue historique de S. E. E.*, 1936, p. 98, spune: « Le Sloudchar Constantin hérita en 1784 d'une partie des manuscrits de cette si riche collection ». Sulzer spune despre soarta acestei biblioteci, următoarele: « Von der Kostbaren Vorrath an Büchern und Manuscripten des Fürsten Nicolaus Mavrocordat in andern Sprachen, die theils von dessen Sohn Konstantin verkauft, theils von den Motten unter dem Dache der Metropole zu Bukurescht zerfressen, theils auch von den Kosacken im letzten kriege [1768—1774] daselbst zerhaut, das uebrige aber von Kennern bey Seite geschaffet worden war » (*Geschichte des transalpinischen Daciens*, III, 37, nota).

⁴⁾ « Biblioteca veche a Mitropoliei Valachiei, ce a trecut la Seminarul Central, cuprinde încă multe cărți ce au fost în biblioteca lui Alexandru Exaporitul încă și manuscrite ». (Erbiceanu, *ibidem* 193). Erbiceanu presupune că din cărțile vândute la mezat, multe au fost aduse în Valachia de învățații greci și cu timpul depuse de mitropoliți în biblioteca Mitropoliei (nota 131). Engel, vorbește de un testament al lui Nicolae Mavrocordat în favoarea patriarhiei: « Nach andern Nachrichten verordnete Nicolaus Maurocordato in seinem Testament, dass seine Bibliothek an die Patriarhalkirche zu Constantinopel kommen sollte » (*Geschichte der Moldau und Walachey*, II, 10, nota).

⁵⁾ A. G. Mavrocordato, « Cu ocazia scrisorii lui Le Quien », în *Arhiva*, X, p. 189, nota 4.

⁶⁾ Iorga, *Știri nouă despre biblioteca Mavrocordaților*, p. 10.

Partea de cărți care nu s'a vândut la licitație, a rămas în ramura grecească a Mavrocordaților, ajungând prin moștenire acum câteva zeci de ani în stăpânirea lui George Baltazzi din Atena, ginerele principelui Nicolae Mavrocordat ¹⁾. În ultimul timp, o notiță dintr'un ziar ne informează că Statul grecesc a cumpărat dela moștenitorii lui Gh. Baltazzi, pentru suma de trei milioane și jumătate de drahme, vestita bibliotecă a Mavrocordaților, o superbă colecție de cărți rare și prețioase, dintre care multe sunt împodobite cu decorurile celebrului legător de cărți persan, Fruel ²⁾.

Formată din pasiunea pentru colecționare a trei oameni cari s'au bucurat ei înșiși de renume personal, celebra bibliotecă al cărei conținut nu-l putem ști decât cu aproximație, cu cărți din țară și străinătate, a avut o existență tot așa de nesigură ca și stabilitatea tronului pe acea vreme, împărțășind nu numai soarta ultimului ei stăpân dar și destinul familiei Mavrocordat: rămășițele ei, ca și urmașii familiei, se găsesc răspândite pe pământul celor două țări, de pe care s'au adunat primele colecții.

* * *

Documentele ce urmează îmbrățișează intervalul de timp dintre 1728—1751, epocă în care, crescându-i faima, s'a decis și soarta bibliotecii. Înfațișând un episod de viață culturală împletită cu evenimentele politice, era firesc a fi cunoscută măcar o parte din aceste știri. Hotărîsem la început a da publicității numai pe cele absolut inedite, care formează prima

¹⁾ « Les livres qui faisaient partie de la bibliothèque de feu prince Georges Mavrocordato se trouvent actuellement în 1913 en la possession de M. Georgesc Baltazzi, d'Athènes, genre du prince Nicolas Maurocordato, frère du Prince Georges Maurocordato ». (S t o u r d z a, *L'Europe orientale et le rôle historique des Maurocordato*, p. 204, nota 4). Că această parte era destul de însemnată, ne-o atestă faptul că ea a servit lui É m i l e L e g r a n d să compună lucrarea lui « *Bibliographie helénique* ».

²⁾ Traducere din « Le Messenger d'Athènes », de Doamna Maria Ciorea, în « *Cuget clar* », Ianuar 1929, p. 51.

parte a materialului de față (1729—1751). Cum lucrarea savantului francez H e n r i O m o n t, (*Missions archéologiques*) în care se găsesc fragmente din cele clasate în partea II-a (1728—1749) este acum destul de rară și aproape necunoscută la noi, am fost sfătuit să le public pe toate, spre a fi la îndemâna celor ce se interesează de soarta acestei biblioteci. Din această cauză sunt numerotate de două ori.

Se păstrează ortografia timpului.

DOCUMENTE

- I. DOCUMENTE INEDITE: 1729—1751.
- II. DOCUMENTE CARE SE GĂSESC ȘI ÎN CULEGEREA LUI HENRY OMONT « MISSIONS ARHÉOLOGIQUES FRANÇAISES EN ORIENT AUX XVII ET XVIII^e SIÈCLES » : 1728—1748.

I. DOCUMENTE INEDITE: 1729—1751.

1.

Constantinopol, 2 April 1729.

Abatele Sevin către Maurepas, despre o biblie de valoare, aparținând socrului Marelui Dragoman al Porții.

... Depuis ma dernière lettre j'ay vû à Constantinople 65 manuscrits grecs dont aucun qui fût même dans le rang des médiocres.

J'en excepte pourtant une bible des Septants très ancienne, et accompagnée de commentaires dans lesquels il y a plusieurs fragmens d'auteurs ecclésiastiques, dont aujourd'huy on ne connoit plus que les noms. Ce monument appartient au beaupère du drogueman de la Porte ¹⁾, qui nous dit que le Prince de Valachie ²⁾ luy en avoit offert sept cents piastres. Je n'ay eu garde de courir sur un pareil marché. Je voudrois bien que par un retour de politesse il me permit de faire copier quelques uns de ses plus beaux manuscrits. Je lui ai demandé cette grâce et il m'a répondu en vrai homme de cour. Je lui écris de nouveau et afin de l'obliger de s'expliquer plus clairement, je lui envoie l'histoire de France par le P. Daniel: peut-être se picquerat-il de générosité. Personne à ce qu'on dit n'est plus riche en ms. grecs que ce Prince. Il a prodigué l'argent et je ne suis pas surpris de ne rencontrer ici que des livres de peu de valeur»...

(*Bibl. Nat. Ms. N. Ac. fr. 5384, fol. 78*).

2.

Constantinopol, 26 Mai 1729.

Scrisoarea abatelui Sevin arătând că Nicolae Mavrocordat a cercetat toate colțurile bibliotecii dela Sf. Munte.

... « A l'égard de la bibliothèque de mont Athos je ne crois pas que nous y faissions de grandes découvertes. Le Patriarche de Jérusalem m'a communiqué le catalogue des différents morceaux de la bibliothèque

¹⁾ Mare Dragoman la Poartă dela 1727—1740 a fost Alexandru Ghica, însurat cu Elena Evraghioti (G a n e, *Trecute vieți de Doamne și Domnițe*, II (1935), tabla genealogică).

²⁾ Nicolae Mavrocordat.

en question qui ne sont imprimés et je n'y ay rien trouvé qui méritait la prime d'être copié. D'ailleurs le Prince de Valachie a fouillé tous les coins et recoins de ce monastère; il est fort habille et de là on peut conclure avec une espèce de certitude que les ouvrages de quelque importance ne soit point échappés à ses recherches »...

(Ibidem, fol. 113^v).

3.

12 Mai 1730.

Cărți imprimate în Țările române.

« Catalogue des livres achetés par l'abbé Sevin et envoyés à la Bibliothèque, lesquels y ont été reçus le 12 May 1730.

Imprimés Grecs.

Differents ouvrages de Simeon de Thessalonique avec un traité de Marc d'Ephesse. Imprimé en Moldavie, in fol-o.

Les Antiquités des Juifs par Maurocordato, imprimé en Valachie. In fol-o.

La logique de St. Jean Damascène. Imprimé en Moldavie. In 4-o.
(« Tous ces imprimés coutent 11 piastres »).

La panoplie d'Euthimius, imprimée en Moldavie. In fol-o.

(« Present du patriarche de Jérusalem »).

Traité de Géographie en grec, par le patriarche de Jérusalem. In fol-o.

Traité des Offices en Grec, par le Prince de Valachie, in 4-o.

(Ibidem, fol. 128, 130^v, 133).

4.

Constantinopol, 21 Septemvrie 1730.

Villeneuve către Afacerile străine, despre moartea lui Nicolae Maurocordat.

« On vient de recevoir, Monseigneur, à Constantinople la nouvelle de la mort du prince de Valachie. C'est une véritable perte pour cet Empire, qui tiroit de luy de grands secours par l'attention qu'il avoit d'informer exactement les ministres de la Porte de ce qui se passoit dans toutes les cours de l'Europe, dont il entendoit les intérêts mieux que personne de ce Pays cy; on aura de la peine à le remplacer. Pour moy, Monseigneur, je le regrette par rapport à l'attachement qu'il avoit pour la France: on ne luy a point encore nommé de successeur ».

Villenufve.

(Aff. étr. c.p. Turquie, vol. 82, fol. 384 și, în copie, Bibl.

Nat Ms. fr. 7183, fol. 999).

5.

Marly, 17 Ianuarie 1731.

Maurepas către Villeneuve, despre svonul că manuscrisele lui Nic. Mavrocordat au fost confiscate și posibilitatea de a le achiziționa pentru biblioteca regelui.

... « Je ne suis point en peine de l'attention que vous apportez à l'acquisition des manuscrits qui peuvent convenir pour la bibliothèque et je suis persuadé qu'il vous avait esté d'autant plus facile d'avoir ceux du feu prince la Valachie que les nouvelles publiques assurent que les livres ont esté confisqueez »...

(Arch. nat. B⁷ marine, 140, fol. 38).

6.

Constantinopol, 20 Februarie 1731.

Villeneuve către Maurepas, despre moartea patriarhului de Ierusalim.

... « Le Patriarche de Jérusalem est mort depuis quelques jours, c'étoit le seul homme savant qu'il y avoit parmi les Grecs depuis la mort du prince de Valachie. Je dois le regretter à l'attention qu'il avoit de contenir les schismatiques et aux politesses que j'avoit reçues de luy en toutes occasions ».....

(Bibl. Nat. Ms. français 7184, fol. 89).

7.

Fontaynebleau, 4 Iulie 1731.

Maurepas către Villeneuve, sfătuindu-l să caute a copia cel puțin manuscrisele cele mai rare și mai de preț din Biblioteca Domnului Munteniei.

... « Je ne puis douter de vos soins pour la recherche des manuscrits, puisque vous en avez déjà envoyé, et que vous en attendez encore une caisse de Damasc. Je vous prie, lorsque vous aurez receu ceux-cy, de les faire charger sur le premier bastiment qui partira de Constantinople pour Marseille, et d'avoir la mesme attention à ceux qui viendront d'ailleurs; quant à ce que vous me marquez touchant la bibliothèque du prince de Valachie il ne doit pas estre question de l'acheter en entier tant par rapport au prix que le résident de l'Empereur et l'ambassadeur d'Angleterre pensoient en offrir, que par ce qu'il en peut estre autrement que la plus grande partie des livres et manuscrits qui composent cette bibliothèque, en seroient dans celle du Roy et que ce seroit une dépense inutile d'acheter ceux que l'on a déjà. Il faut s'en tenir à tacher d'avoir les manuscrits qui sont rares

et qui manquent de la Bibliothèque de S. M., et si le prince de Valachie ne veut point absolument s'en faire de les vendre séparément, se réduire à en obtenir des copies exactes que vous pourrez l'engager à vous faire donner, mais pour juger de mérite de la bibliothèque de ce Prince, et du choix qu'il auroit à faire entre les manuscrits que l'on pourroit acquérir ou faire copier il seroit fort à désirer, ainsy que M. l'abbé Bignon doit vous l'avoir mandé, que vous poussiez en avoir un catalogue pour me l'envoyer. On seroit plus en estat alors de vous faire scavoir le plus seur parti qu'il y convient à prendre à cet égard. Au reste si contre les apparences le prince de Valachie se portois à vouloir vendre le tout ensemble, il faudroit que vous fassiez en sorte de l'empescher jusqu'à ce que l'on en eut tirés au moins les manuscrits les plus rares et les plus propres à enrichir la bibliothèque du Roy »...

(Archives Nat. B⁷ 140 marine, fol. 359^v—360).

8.

Fontaynebleau, 25 Iulie 1731.

Maurepas către abatele Sevin, comunicându-i că Fleury aprobă să se trimeată Dommului Munteniei și lui Draco-Suțu cărți în valoare de 4—5 scuzi.

« Mr. le cardinal ¹⁾ approuve Monsieur, que l'on envoie comme vous l'avez proposé les six volumes de l'histoire de l'Academie des inscriptions au prince de Valachie ²⁾, et d'autres livres au Sieur Draco ³⁾ pour la valeur de 4 à 5 écus. J'en écris à Mr. l'abbé Bignon ⁴⁾ affin que ces livres soient pris dans ceux de la bibliothèque ou achetez en titre de livres doubles, et je luy mande que vous estimerez qu'il conviendront de destiner pour le Sieur Draco ».

Je suis, etc.

(Idem, fol. 395^v).

9.

Paris, 13 August 1731.

Abatele Bignon către Dr. Fonseca (la Livurno), referitor la procurarea catalogului bibliotecii principelui Munteniei.

... J'ay appris depuis peu avec une satisfaction infinie que vos lettres à M. le comte de Maurepas vous donnent des assurances que le Prince de Valachie laissera prendre communication des m-sses de la

¹⁾ Cardinalul de Fleury, prim ministru.

²⁾ Constantin Mavrocordat.

³⁾ Confidentul Principelui.

⁴⁾ Conducătorul bibliotecii regale.

bibliothèque et que si l'on ne peut acheter ceux que l'on voudra avoir, l'on aura néanmoins la liberté de les faire copier par l'entremise d'un Grec appelé Draco qui a du crédit auprès de ce prince, et qui pourroit par conséquent nous procurer un catalogue de cette fameuse bibliothèque.

Je vous avoueray que rien ne me fera plus de plaisir que ce catalogue, j'ay toujours donc l'idée que c'est un préalable... (sters) et indispensable avant que de rien statuer sur ce riche recueil de manuscrits. M. le Comte de Maurepas est entré avec beaucoup de vivacité dans ce que vous avez proposé pour entretenir les dispositions favorables du prince de Valachie et du Sieur Draco ».

(Bibl. Nat. Ms. fr. 22235, fol. 115).

10.

Constantinopol, 6 Septembrie 1731.

Villeneuve către Maurepas, despre promisiunea făcută de Constantin Mavrocordat cu privire la copierea de manuscrite din biblioteca lui.

... « Je vous enverray par le premier bâtiment qui partira, une caisse de manuscrits, je viens d'en recevoir un de Tifflis, mais je n'ay pû encore en savoir le titre ny la matière dont il traite.

Il ne faut pas se flatter d'acquérir la bibliothèque du feu prince de Valachie, son fils y est attaché et son père luy a laissé des biens trop considérables pour qu'il soit dans le cas de la vendre par nécessité. Ce jeune avoit promis au docteur Fonseca de nous faire présent d'une douzaine de manuscrits et de nous prendre des copies de ceux qui pourroient nous convenir, mais il fait trainer en longueur l'exécution de sa parole sur l'un et sur l'autre de ces deux articles, en disant que la plus grande partie de ses livres est encore en Valachie, et que ceux qu'il a icy sont enfermés dans des caisses, d'où il ne saurait les sortir, parce qu'il prétend de n'avoir point d'endroit à pouvoir les placer. D'ailleurs il seroit nécessaire que je fusse instruit des manuscrits qui se trouvent dans la bibliothèque du Roy afin de ne m'attacher qu'à faire faire des copies de ceux qui n'y sont pas. J'ay cherché parmy les mémoires que l'abbé de Sevin avoit laissé au Sieur Icard¹⁾ s'il n'ay auroit pas quelque catalogue des manuscrits de cette Bibliothèque, mais je n'ay trouvé aucun éclaircissement là-dessus, le Sieur Icard m'en donnera dès qu'il sera arrivé; il ne faut pas se promettre aussy que le jeune Prince nous donne aussy le catalogue de sa bibliothèque; lorsqu'on l'a sondé sur cet article il a répondu qu'il n'en avoit point »...

(Idem, Ms. fr. 7184, fol. 291^v—293).

¹⁾ Secretar de ambasadă la Constantinopol. În 1738 era inspector al comerțului în Levant. (Cf. O m o n t, *Missions archéologiques*, II, p. 777, nota 1).

II.

Livourno, 14 Septembrie 1731.

Fonseca către Bignon, cu privire la greutățile întâmpinate de C. Maurocordat la reocuparea tronului, din care cauză nu se poate ocupa de manuscrisele promise a fi copiate pentru biblioteca regelui ¹⁾.

Monsieur,

« J'ay receu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 13-e aoust. Je vous rendre mille grâces, Monsieur, des expressions de bonté que vous avez pour moy je tascheray à y répondre en m'employant avec toute l'assiduité possible à procurer les mss. pour la bibliothèque du Roy; car je ne sçais que c'est le plus grand plaisir qu'on vous puisse faire que de contribuer à augmenter le précieux dépost qui vous a été confié. M. l'abbé Sevin à cet effet c'est donné à Constantinople tous les mouvements imaginables, et je luy ay servi en tout ce qui m'a été possible.

Il ne reste, à ce que je crois, dans tout le Levant d'autres manuscrits que ceux de la bibliothèque du prince de Valachie, qui m'a promis de permettre de copier ceux qui nous seront nécessaires. Mais toute sa bibliothèque est dérangée par le désordre causé par la mort du prince Nicolas et par la déposition du prince Constantin, son fils. Depuis mon retour de Florence, j'ai reçu les lettres de celui-cy et du Sieur Draco. Le prince a été fort occupé dans la prétention d'être rétabli dans la principauté de Valachie; il me marque avoir dépensé jusques à présent plus de trois cent mille écus, et qu'il a de bonnes espérances. Je luy ay répondu et au Sieur Draco, le pressant vivement pour les manuscrits qu'ils m'ont promis, et j'ay rendu compte de tout à M. le comte de Maurepas. Il est vray, Monsieur, comme vous me marquez, que le catalogue de cette bibliothèque est absolument nécessaire pour scavoir les manuscrits qui nous conviennent de transcrire; mais, en attendant ce catalogue, on peut commencer à copier quelques-uns de plus remarquables. Après mon retour à Constantinople, je travaillerai à faire transcrire ces manuscrits; car vous pouvez être assuré que c'est une affaire qui me tient au coeur et que je poursuivray avec toute l'attention possible.

Je suis avec le plus profond respect, etc. ».

Defonseca.

(Idem, N. Ac. fr. 5384, fol. 200—201).

¹⁾ O parte din această scrisoare se găsește publicată în O m o n t, *Missions*, II, p. 675, nota 2.

12.

Versailles, 26 Septembrie 1731.

Maurepas către Doctorul Fonseca, mulțumindu-i pentru zelul cu care se ocupă de copierea manuscriselor din biblioteca principelui Munteniei.

... « Je vous sçais beaucoup de gré de ce que vous avez marqué à M. le prince de Valachie et au sieur Draco pour nous procurer les manuscrits qui ont esté promis »...

(Arch. nat. B⁷ marine, fol. 513).

13.

Constantinopol, 1 Octombrie 1731.

Villeneuve către Maurepas, despre greutățile ce le întâmpină cu obținerea manuscriselor promise din biblioteca Domnului Munteniei.

... « Le fils du prince de Valachie paroît toujours fort éloigné de vouloir se défaire de sa bibliothèque, il faudra se réduire d'obtenir de luy des copies des manuscrits qui ne se trouvent pas dans la bibliothèque du Roy. Le Sieur Icard m'a dit que l'abbé Sevin luy avoit laissé un mémoire sur cette matière que j'examineray avec luy, et je l'enverray ensuite faire une visite de politesse à ce Bey pour savoir ce que nous pouvons en espérer. Il s'est déffendu jusqu'à présent de me remettre le catalogue de sa bibliothèque en disant qu'il n'en avoit point; ce qu'il y a de certain, c'est que la plus grande partie de ses livres se trouve encore en Valachie, d'où je vois peu d'apparence qu'il les fasse venir, dans l'espérance qu'il a d'y aller remplir la place de son père, et que ce qu'il en a icy se trouve enfermé dans des caisses distribuées en différentes maisons d'où il se déterminera difficilement de les faire sortir, pour s'éviter la peine de les faire emballer de nouveau, s'il vient à quitter ce pais-cy comme il s'en flatte »...

(Bibl. Nat. Ms. fr. 7184, fol. 337v—338).

14.

Versailles, 31 Octombrie 1731.

Maurepas către Fonseca, cu privire la copierea de manuscrite din biblioteca lui Constantin Mavrocordat.

... « Je vous sçais beaucoup de gré d'avoir répondu au prince de Valachie et au Sieur Draco, et de leur avoir demandé le catalogue des

livres et des manuscrits de la bibliothèque de ce prince, afin qu'on puisse sçavoir ceux qu'il conviendra de faire copier; pour entretenir les bonnes dispositions et engager le Sieur Draco à ne point négliger les copies qu'il aura à faire faire des manuscrits dont on aura besoin, il sera envoyé incessamment au premier les six volumes d'histoire et des mémoires de l'Académie des belles lettres et d'autres livres au Sieur Draco, ainsy que vous avés estimé qu'il convenoit de la faire.

Je suis, Monsieur, très parfaitement à vous », etc.

(Archives nat. B⁷ 140 marine, fol. 618).

15.

Versailles, 4 Decembre 1731.

Maurepas către Villeneuve, trimițându-i un stoc de cărți ca să fie oferite lui Constantin Mavrocordat și lui Draco-Suțu.

... « Il vous sera envoyé incessamment une petite caisse contenant les livres imprimés dont vous trouverez cy-joint la note. Le docteur Fonseca et le sieur abbé Sevin ont jugé qu'il estoit á propos d'en faire présent au fils du prince de Valachie et au sieur Draco pour engager l'un à communiquer le catalogue des manuscrits et à laisser copier ceux que l'on voudra avoir, s'il refuse de les vendre, et l'autre à nous procurer des copies exactes de ceux là, ou à nous trouver d'autres livres estimés. Cependant que les livres destinez pour le fils du Prince de Valachie, ne pussent les porter à vous faire part de ce que l'on souhaite de luy, et que l'on ne due pas compter par les promesses, en ce cas je me remets à vous de différer à luy en faire présent jusqu'au retour du docteur Fonseca, par qui il vous sera plus aisé de sçavoir ce que l'on peut attendre de ce costé-là »...

Note des livres envoyez à Constantinople.

Les 6 volumes in 4-0 des mémoires de l'Académie des belles lettres pour le fils du prince de Valachie.

Pour le Sieur Draco:

Les oeuvres de Sf. Grégoire de Naziance en 2 vol. in folio.

La bibliothèque de Fotios in folio.

Et le dictionnaire de Culepin, 2 vol. in folio.

Ce sont les livres qu'il souhaite et dont il donne une note à M. l'abbé Sevin.

(Idem, fol. 713).

16.

Versailles, 26 Decembrie 1731.

Maurepas către Fonseca.

Cu urcarea lui Mavrocordat pe tron, speră să se rezolve chestiunea copierii de manuscrise.

... « Le prince de Valachie ayant esté restabili dans sa principauté, je ne puis que vous scavoir beaucoup de gré dans l'incertitude s'il laissera sa bibliothèque à Constantinople, de luy avoir écrit et au sieur Draco pour le presser de remettre les copies des manuscrits que M. de Villeneuve doit avoir demandés, et vous me ferez plaisir si vous recevez quelques nouvelles d'eux à ce sujet de m'en faire part ».

Je suis, etc.

(Idem, fol. 730).

17.

Constantinopol, 22 Martie 1732.

Villeneuve către Maurepas, anunțându-l că a comunicat lui Draco-Suțu cu privire la cărțile oferite din partea guvernului francez.

... « J'ay prévenu le Sieur Draco sur les livres imprimés qui devroient être envoyés au prince de Valachie et à luy, et j'ay prié en même temps ce dernier de reveiller ce prince sur la promesse qu'il nous avoit faite de nous faire présent de quelques manuscrits, ou du moins de nous en communiquer le catalogue et de nous laisser copier ceux qui pourroient nous convenir. J'attendray cependant pour remettre ces livres au prince et à Draco, l'arrivée du docteur Fonseca, parce qu'il pourra leur insinuer mieux que moy la manière dont ils doivent les marquer d'attention dont le Roy veut bien les honorer »...

(Bibl. nat. ms. fr. 7185, fol. 95).

18.

Compiègne, 15 Mai 1732.

Maurepas către Villeneuve, despre utilitatea de care-i poate fi doctorul Fonseca în chestia manuscriselor din biblioteca lui Mavrocordat.

... « Le docteur Fonseca dont vous me parlez m'écrie de Livourne que la seconde opération qui luy a esté faite ayant reussy, il doit s'embarquer incessamment pour retourner à Constantinople. Il pourra ne vous estre pas inutile dans la conjoncture présente de changements fréquents qui arrivent dans le ministère, et je compte surtout qu'il vous servira

pour avoir communication et copier des meilleurs manuscrits de la bibliothèque du Prince de Valachie. La caisse de ceux que vous m'avez envoyez dernièrement est arrivée et je compte que le Sieur Icard continuera sous vos ordres d'apporter ses services à la recherche de tous ceux qui pourront se trouver propres pour la bibliothèque du Roy»... (Arch. nat. B⁷ marine, vol. 143, fol. 176).

19.

Compiègne, 25 Mai 1732.

Maurepas către Fonseca, rugându-l de a da ajutor lui Villeneuve în chestia procurării de manuscrite.

... « Je m'en rapporte bien à vous sur l'attention que vous avez à procurer à M. le Marquis de Villeneuve les meilleurs manuscrits de la bibliothèque du prince de Valachie et je suis persuadé que quelques changements qui puissent arriver dans les ministères du Grand Siegneur vous serés toujours également zélé pour les intérêts de la nation et du commerce »...

(Idem, fol. 332).

20.

Versailles, 16 Iulie 1732.

Maurepas către Villeneuve, asupra neizbânzii lui Icard, secretarul ambasadei, în aceeași chestiune.

... « Je compte encore que le Docteur Fonseca vous servira à son retour de tirer du prince de Valachie ce que lui [Icard] n'a pu en obtenir jusqu'à présent »...

(Idem, fol. 352v).

21.

Constantinopol, 1 Octomvrie 1732.

Villeneuve către Maurepas, raportându-i că n'au sosit cărțile destinate să fie oferite Domnului Munteniei.

... « Je vous ay informé dans mes précédentes lettres de l'arrivée en ce país-cy du docteur Fonseca et du bonheur qu'il avoit eu de recouvrir la veuë quoy que faiblement, la peste qui a presque entièrement cessé dans les fauxbourgs de Galata et de Pera, mais qui continue encore assez vivement à Constantinople, où le Sieur Fonseca a toujours demeuré pendant cette maladie, ne m'a pas permis de le voir aussi

souvent que j'aurois faits dans un autre temps; je l'ay cependant fait agir conjointement avec le Sieur Draco auprès du prince de Valaquie pour le succès de notre projet au sujet des manuscrits de sa bibliothèque, mais j'aurois souhaité de recevoir les livres que vous aviez destinés il y a plus d'un an à ce prince et à Draco, et que je leur avois fait espérer, mais dont je n'ay eu depuis aucunes nouvelles»...

(Bibl. Nat. ms. fr. 7185, fol. 206).

22.

Constantinopol, 4 Noembrie 1732.

Villeneuve către Maurepas, anunțându-l de sosirea cărților pentru Domnul Munteniei și de primirea din partea acestuia a unui catalog de 162 de manuscrise.

« P.S. du 9 novembre 1732... »

... « A l'arrivée du dernier bâtiment venu de France, j'ay receu les livres que le père Romain avoit demandés pour les enfans de langue ¹⁾, et ceux que vous avez destinés pour le Prince de Valaquie et pour le Sieur Draco; les premiers contribueront beaucoup à l'éducation de ces jeunes gens et leur fourniront des ressources pour biens des connoissances que leur sont nécessaires.

J'ay envoyé au prince de Valaquie, et j'ay remis au Sieur Draco ceux qui leur étoient destinés et qui sont venus précisément dans le tems que par les soins du Sieur Fonseca l'on venoit de me remettre un catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de ce prince. J'ay peine à croire qu'il les contienne tous, n'étant composé que de 162 manuscrits, je fais travailler à une copie et à la traduction de ce catalogue dès quelle sera achevée, je choisiray quelques manuscrits dont je feray faire des copies et je vous enverray ce catalogue pour que vous puissiez faire examiner ceux qui pourront paraître les plus nécessaires à la bibliothèque du Roy et dont je feray faire aussi des copies sur les ordres que vous me donnerez ²⁾... »

(Idem, fol. 314—315).

23.

Versailles, 7 Ianuarie 1733.

Maurepas către Fonseca, cerându-i să caute a obține dela Draco-Suțu lista de manuscrise, promisă din biblioteca Domnului Munteniei.

... « Lorsque le Sieur Draco sera arrivé à Constantinople, je compte que vous l'engagés, ainsy que vous me le faites espérer, à remettre

¹⁾ Școala de dragomani și funcționari în diversele schele din Levant.

²⁾ Catalogul nu se găsește păstrat în arhive.

la liste des manuscrits qui sont dans la bibliothèque du prince de Valachie et que vous vous intéressez sur ce qui a écrit M. le Marquis de Villeneuve»...

(Arch. Nat. B⁷ marine, fol. 5).

24.

Constantinopol, 11 Ianuarie 1733.

Villeneuve către Maurepas, trimițându-i catalogul de manuscrise din biblioteca Domnului Munteniei, cu rugămintea de a alege pe cele care ar trebui copiate.

... « Vous trouverez cy joint le catalogue des manuscrits de la Bibliothèque du prince de Valachie, et si après l'avoir fait examiner vous m'envoyerez un état de ceux qui seront les plus convenables à la Bibliothèque du Roy, j'auray soin d'en faire faire des copies les plus correctes qu'il sera possible. En attendant votre réponse à ce sujet, j'en ay choisy quelques uns que l'on fait copier actuellement, pour entretenir toujours la bonne volonté de ce prince, et dans la crainte qu'il ne survint à ses affaires quelque changement qui mit obstacle à la continuation de ce travail avant que je reçoive votre réponse»...

(Bibl. Nat. ms. fr. 7186, fol. 23).

25.

Constantinopol, 23 Ianuarie 1733.

Fonseca către Maurepas, în legătură cu catalogul de manuscrise trimise de ambasador.

... « M. l'ambassadeur vous envoie un catalogue des manuscrits de la bibliothèque du Prince de Valachie du quel les sçavans pourront choisir ceux qui sont propres por la bibliothèque du Roy, en attendant ordres j'ay donné une note de quelques manuscrits choisis par M. l'ambassadeur pour les faire transcrire et si l'affaire ne se... (șters) ce n'est pas ma faute; car je suive exactement vos ordres. Dans cette même occasion je vous envoie un paquet contenant des livres en langue turque nouvellement imprimés»...

(Aff. étr. corresp. consulaire, Constantinople, vol. 32).

26.

Marly, 27 Februarie 1733.

Maurepas către Fonseca, mulțumindu-i pentru catalogul de manuscrise anunțat, pe care nu l-a primit însă.

... « J'ay esté bien aise de voir par ce que me marquez que le prince de Valachie avoit donné ordre au sieur Draco qui estoit de retour à

Constantinople de faire copier les manuscrits qu'on luy demanderoit de sa bibliothèque, et que le Sieur Draco vous avoit remis en conséquence de cet ordre le catalogue des manuscrits qui sont dans cette bibliothèque que vous deviez faire copier le remettre à M. de Villeneuve pour me l'envoyer. Lorsque j'auray reçu ce catalogue, je feray choisir les manuscrits qui conviendront pour la bibliothèque du Roy dont j'adresseray une liste à M. de Villeneuve pour en faire prendre des copies, Je vous remercie des soins que vous en donnés pour nous les procurer et je compte que s'il en avoit esté obmis quelquesuns dans le catalogue que le Sieur Draco vous en a remis, vous voudrés bien faire en sorte qu'ils seront aussy communiqués»...

(Arch. nat. B 7 146 marine, fol. 77).

27.

Versailles, 4 Martie 1733.

Maurepas către Villeneuve, aprobând măsura de a fi început a copia manuscrise din biblioteca lui C. Mavrocordat din proprie inițiativă.

... « Je ne conçois point qu'il n'ait pas esté possible de découvrir ce que sont dévenus les trois manuscrits que le Sieur Maltor avoit adressés au Sieur de Fontenu. Mais si c'est une perte, j'espère que l'on en sera dédomagé par les copies que l'on pourra de ceux qui se trouvent bons dans la bibliothèque du Prince de Valachie, Vous avez bien fait de commencer par faire travailler à la copie et à la traduction du catalogue qui vous en a esté communiqué, et aussitost que vous m'aurez fait part de ce catalogue, je vous feray scavoir ceux des manuscrits qu'il faudra choisir par préférence. Je juge comme vous que le prince de Valachie doit en avoir un plus grand nombre que les 162 dont il s'agit et je me remets à vous de tacher de découvrir s'il n'en a point d'autres, et d'en avoir parallèlement le catalogue. Je suis toujours satisfait des soins que le Sieur Icard se donne sous vos ordres pour en faire la recherche dans les endroits où il peut s'en trouver de bons, et je compte effecteur à la première occasion ce qui a esté projeté à son égard »...

(Idem, fol. 82^v—83).

28.

Paris, 28 Martie 1733.

Sevin către Maurepas, trimetându-i lista de manuscrise pentru copiat de pe catalogul bibliotecii lui C. Mavrocordat.

« Monseigneur,

« J'ai examiné le catalogue des manuscrits du Prince de Valachie et en conséquence j'ay l'honneur de vous envoyer la note de ceux qui m'ont paru les plus digne d'estre copiés.

Souffrez que je profite de cette occasion pour renouveler les assurances du profond respect avec lequel je suis » etc. . . .

Sevin.

(Aff. étr. c. cons. Constantinople, vol. 32).

29.

Lista de manuscrise alese pentru copiat de către abatele Sevin de pe catalogul bibliotecii lui C. Mavrocordat.

A.

63. Πτολεμαίου μαθηματικοῦ συντάξεως τῶν ἀσαφῶς εἰρημένων ἐπὶ τὸ σαφέστερον μεταχειρίσις. 3) Θεώνος Ἀλεξανδρίνου εἰς τοὺς προχείρους κανόνας. 4) Ἰωάννου Ἀλεξανδρέως περὶ ἄστρολα βίου. 5) Σχολία εἰς τὸν Ἡσίοδον. Χωρὶς ἀρχῆς . . . χάρτ.

(Tratatul de matematică al lui Ptolomeu cu explicări clare pentru o mai ușoară întrebuintare; 3) manualul lui Theon din Alexandria pentru Canoane; 4) al lui Ioan din Alexandria cu privire la astrobol, instrument pentru măsurarea înălțimii stelelor deasupra orizontului; 5) Comentarii la Hesiod, fără început, din hârtie).

Ptolomaei magna syntaxis cum interpretatione vocabularum quae difficiliore videri possint adjunctis Theonis commentariis.

Cet ouvrage de Ptoloméé contient les principes de l'astronomie ancienne. Il ne s'est pas toujours expliqué bien clairement: et par là il a obtenu de commentaires. Ceux de Theon ne sont pas venus entiers jusques à nous et peut-être se trouveront-ils dans ce manuscrit.

B.

67. Κυρίλλου λεξικὸν καὶ ἄλλα μικρότερα λεξικά.

(Dicționarul lui Kiril și alte dicționare mai mici).

Cyrilli lexicon. Les anciens avaient un grand nombre de lexiques dont beaucoup de (sic) perdus: la plupart contiennent des fragments qui peuvent fixer la signification des termes et jeter un grand jour sur des points d'histoire et des usages aujourd'hui peu connus. Il est donc important de copier tous les lexiques manuscrits qui se trouvent dans la bibliothèque du prince de Valachie.

C.

87. Τυπικὸν τῆς μονῆς τοῦ Παντοκράτορος Ἰωάννου τοῦ ἐν Χριστῷ τῷ Θεῷ Βασιλέως Πορφυρογενήτου καὶ αὐτοκράτορος Ῥωμαίων τοῦ Κομνηνοῦ. λείπει ἀρχή. . . ἀξιόλογον.

(Tipicul mănăstirii Pantocratorului a lui Ioan Comnen Porfirogenetul, în Hristos Dumnezeu, împărat și singur stăpânitor al Romeilor. Lipsește începutul important).

Typicum sive regula monasterii ab imperatore Joanne Comneno aedificati. Les manuscrits de ce genre sont très rares, de tous ces typiques il ne nous reste que celui de l'Impératrice Irène. Cependant on y trouve beaucoup de choses qui éclaircissent l'histoire des empereurs de Constantinople et la manière dont vivoient les moines grecs.

D.

103. Νικολάου Γερασηνοῦ ἀριθμητικὴ μετὰ σχολίων Ἰωάννου γραμματικοῦ ὠραῖον.

(Aritmetica lui Nicolae Gherasim după Comentariile grămăticului Ioan. Foarte frumoasă.

Nicolai Geraseni Aritmetica cum Ioannis Philoponi commentariis. Les manuscrits de cet auteur sont modernes, et à la faveur de celui-ci on pourroit rétablir plusieurs endroits de son Arithmétique qui sont extrêmement corrompus dans les imprimés.

E.

109) Λεξικὸν Χόνδρον... Χάρτ.
(Dictionar fals (?) din hârtie)

124) Λεξικὸν (Dictionar)

152) Λεξικὸν (Dictionar)

155) Λεξικὸν... λείπει ἐν ἀρχῇ... μέμβ.

(Dictionar. Lipsește dela început, din pergament).

Lexicon magnae molis. Je ne répéterai point ce que je viens de dire sur l'utilité des lexicons.

F.

168. Περὶ τοῦ πρωτείου Πάππα.
(Despre primatul papal)

De primatu Papae. Cet ouvrage peut servir à constater le véritable sentiment des Grecs sur la primauté du Pape.

G.

188. Ξενοκράτους περί τῆς ἀπὸ ἐνύδρων τροφῆς. ὑπόμνημα Πτολεμαίου τοῦ εὐεργέτου. Ἀλβίνου εἰσαγωγή εἰς τοὺς Πλάτωνος διαλόγους. Θεοδώρου μελιτηνιώτου Προοίμιον εἰς τὴν ἀστρονομίαν.

Πορφυρίου περί Πλωτίνου. Διονυσίου τοῦ Θρακῆς τέχνης γραμματικῆς.

(Xenocrat, despre hrana din animale care trăiesc în apă. Comentariile lui Ptolomeu Everghetul. Introducerea în dialogurile lui Platon, a lui Albini, introducerea la astronomie, a lui Teodor Melitiniotiu. Despre Plotin, al lui Porfirie; istoria gramaticii, a lui Dionisie Tracul).

Xenocrates de aquatilibus ad vicium idoneis. [?] Albini introductio in Platonis dialogos. Theodori Meliteniotae praefatio in Astronomiam. Porphiry scholia in Dyonysii Thracis gramaticum. Les manuscrits de ces auteurs qui sont dans la bibliothèque du Roy, et dans les autres sont modernes, et par là, la copie de celui-cy devient utile.

H.

197. Ἐκλογαὶ καὶ σύμμικτα ἀπὸ διαφόρων βιβλίων.

(Culegeri și notițe din diferite cărți).

Excerpta ex variis scriptoribus. Ce manuscrit pourroit bien faire partie des collections faites par l'ordre de l'Empereur Constantin Porphyrogenete. On y avoit inséré des livres entiers des historiens qui nous manquent aujourd'huy, tels que Diodor de Sicile, Polybe et autres. En ce cas là, la découverte seroit très importante.

(Aff. étr. Corresp. consiliaire, Constantinople, vol. 32).

30.

Versailles, 8 April 1733.

Maurepas către Villeneuve, trimițându-i o notă de manuscrisele ce trebuiesc copiate.

... « Les manuscrits que vous avez envoyés dernièrement ont été trouvez bons et bien choisis autant que l'on en peut juger par le catalogue. J'ay fait examiner celui des manuscrits du prince de Valachie et vous trouverez cy joint la note de ceux que l'on estime qui méritent d'estre copiez »...

(Arch. nat. B⁷ 146 marine, fol. 138^v).

31.

Versailles, 8 April 1733.

Maurepas către Fonseca, mulțumindu-i pentru catalog și pentru cărțile turcești ce i-a trimis.

... « J'ay fait examiner le catalogue que M. de Villeneuve m'a envoyé des manuscrits du prince de Valachie et j'envoye à M. de Villeneuve la notte de ceux que l'on estime qui méritent d'estre copiés. Je vous scavoir beaucoup de gré des soins que vous vous estes donné pour procurer ce catalogue et je vous remercie de l'envoy que vous m'avez fait des trois livres en langue turque qu'ont esté nouvellement imprimés ».

(Arch. nat. B⁷ 146 marine, fol. 139).

32.

Constantinopol, 20 April 1733.

Fonseca către Maurepas, despre cărțile trimise și știri din Principatele române.

« M. l'ambassadeur vous a envoyé le catalogue de la bibliothèque du Prince de Valachie, afin que Votre Excellence fasse faire le choix de ceux qui conviendront pour la bibliothèque du Roy. J'espère que les deux livres turques que je vous ay envoyé vous seront parvenus.

Les principautés (*sic*) de Valachie et de Moldavie ont été changés, Constantin prince de Valachie a été fait prince de Moldavie et Gregoire prince de Moldavie a été fait prince de Valachie.

Jeremie patriarche de Constantinople a été déposé aujourd'huy et exilé à Montessanto, on a élu à sa place Séraphin archevêque de Nicomédie »...

(Aff. étr. cor. cons. Constantinople, vol. 32).

33.

Constantinopol, 5 Iunie 1733.

Villeneuve către Maurepas, despre nota de manuscrise din biblioteca lui Mavrocordat remisă lui de către Draco-Suțu și boala lui Fonseca.

... « J'ay fait remettre au Sieur Draco la notte des manuscrits du prince de Valachie dont vous souhaitez que l'on fasse des copies pour la Bibliothèque du Roy, le docteur Fonseca m'a assuré que l'on y travailloit actuellement.

Je ne dois pas vous laisser ignorer au surplus que je crains que nous perdrons bientôt ce docteur, il est atteint depuis quelques mois d'une maladie que l'on y juge incurable: son estomach ne peut digérer aucun aliment, et quoy qu'il ait toujours continué d'agir tant que sa santé

a pu le luy permettre, on s'aperçoit que ses forces diminuent de jour en jour, il est parvenu à un point de foiblesse qui ne luy permette plus de sortir, et l'on croit que quoy qu'il puisse vivre encore quelque tems, il ne sera plus en état de se relever ».

(Bibl. nat. Ms. fr. 7186, fol. 169).

34.

Versailles, 26 August 1733.

Maurepas către Fonseca, în chestiunea copierii de manuscrise din biblioteca lui C. Mavrocordat.

... « Je suis bien aise d'approuver que l'on avoit commencé à faire transcrire les manuscrits de la bibliothèque du Prince de Valachie dont j'ay envoyé la notte à M. le Marquis de Villeneuve. Je vous prie de faire suivre ce travail et de remettre à mesure à Mr. de Villeneuve, ainsy que vous vous le proposés, les copies que l'on les fera pour me les envoyer. Je suis, etc. ».

(Arch. nat. B⁷ 146 marine. fol. 371).

35.

Versailles, 23 Septembrie 1733.

Maurepas către Villeneuve, recomandându-i ca moartea lui Fonseca să nu încetinez copierea manuscriselor indicate.

... « Je vois avec plaisir que l'on avoit commencé à copier les manuscrits du Prince de Valachie dont je vous ay envoyé la notte. Il est facheux que la mort du docteur Fonseca que j'ay apprise par une de vos lettres nous ait fait perdre un sujet assez en estat de suivre ce travail et assez affectionné qu'il l'estoit aux intérêts de la nation. Je m'attends que vous y suppléerez en excitant le Sieur Draco à ne point négliger cet ouvrage, et que vous y ferez veiller par le Sieur Icard dont je ne puis qu'approuver l'attention pour la recherche des autres manuscrits les plus rares et les plus précieux »...

(Idem, fol. 408).

36.

Constantinopol, 13 Novembrie 1733.

Villeneuve către Maurepas, comunicându-i cum înțelege Draco Suțu să fie recompensat pentru manuscrisele copiate din biblioteca lui Mavrocordat.

« Monsieur,

« Je n'ay point perdu de veue les copies que je dois faire des manuscrits que vous avez fait choisir dans le catalogue que j'avois eu l'honneur de vous envoyer du prince de Moldavie. Le Sieur Draco son agent

qui vint me voir il y a quelques jours m'assura qu'il y avoit déjà trois de ces copies faites, que ce travail ne pouvoit pas se faire avec une certaine diligence, et que les copistes étoient souvent arrêtez par rapport à la difficulté qu'il y a de lire certains endroits de ces manuscrits dont la plus part sont fort vieux, et dont le caractère n'est plus toujours bien lisible, ce qui fait qu'on est obligé d'avoir recours à des personnes entendues, et versées dans la connoissance de l'ancienne langue grecque. Je le pressay de me donner un état des frais qu'il avoit faits jusqu'à présent à cette occasion, et de ceux qu'il feroit encore à mesure qu'il débourseroit de l'argent, il me répondit que le prince luy avoit donné ordre de ne pas recevoir l'argent de ces frais mais il me dit en même temps qu'il me seroit obligé si je voulois luy faire venir de France quelques livres grecs imprimés en deux colonnes avec la traduction latine qui manquoient à sa bibliothèque, et il me fit entendre que cette commission tiendrait bien de la dépense qui seroit fait pour les copies de ces manuscrits. Il m'a envoyé depuis le catalogue que je joins icy ¹⁾ et qui contient en grec et en latin les titres des livres qu'il souhaite.

Je vous avuë, Monsieur, que la demande ne m'a pas paru fort discrete, et qu'à la lecture du catalogue j'ay jugé que ce seroit payer chèrement les copies du petit nombre des manuscrits que nous avons demandés, que de les payer par un présent qui me paroît être de conséquence. J'ay cru cependant devoir vous envoyer ce catalogue, pour que vous ayez la bonté de le faire examiner, et de me marquer ce que je dois répondre au sieur Draco sur cette proposition. Je crois qu'on pourroit prendre le party de luy en faire venir une partie, et luy dire qu'on n'a pas pu encore trouver les autres, afin de nous ménager par son canal les moyens de faire faire des copies des autres manuscrits de la Bibliothèque du prince de Moldavie ²⁾ que vous seriez bien aise d'avoir pour la Bibliothèque du Roi »...

(Bibl. nat. Ms. fr. 7186, fol. 332^v—334 și
Aff. étr. c. consulaire, vol. 33).

En tête: « Mr. de Villeneuve, sur les acquisitions des manuscrits par le Sieur Icard, qu'il doive envoyer par la première occasion copie de ceux du Prince de Moldavie, et demander des livres grecs imprimez dont il envoie le catalogue. »

Pe verso: « Répondu le 9 février 1734 ».

¹⁾ Catalogul lipsește atât la afacerile străine (coresp. cons.) unde se păstrează originalul acestei scrisori, cât și la biblioteca națională unde se găsește copia.

²⁾ Mavrocordat era acum domn în Moldova.

37.

Constantinopol, 22 Ianuarie 1734.

Villeneuve către Marchizul de Caumont, anunțându-l că i-a trimis cartea lui Nicolae Mavrocordat, De Officiis.

... « Je vous ay envoyé depuis quelque temps le livre Des Offices, composé par le feu prince de Valachie »...

(Bibl. nat. Ms. N. Ac. fr. 6834, fol. 35).

38.

Versailles, 9 Februarie 1734.

Maurepas către Villeneuve, în chestia cărților cerute de către Draco Suțu.

... « Je pense comme vous sur le nombre de livres grecs imprimez que le sieur Draco demande au nom du prince de Moldavie en compensation des frais que causent les copies qu'il fait faire de quelques uns de ses manuscrits pour la bibliothèque du Roy, et il n'y avoit pas de proportion en effet entre le prix de tous ces livres imprimez, pour les luy envoyer, et ce qui peut luy en avoir compté pour les copies des manuscrits qu'il a déjà fait faire. Pour l'engager à faire continuer ce travail je feray acheter et vous enverray suivant votre avis ceux des livres qu'il demande que l'on pourroit trouver à meilleur compte et vous pouvez luy dire en luy faisant remettre le premier envoy, qu'on fait chercher les autres et qu'on les enverra successivement à mesure que l'on en aura rassemblé un certain nombre.

Et sur le moyen de l'engager à faire continuer les copies de tous les manuscrits que l'on aime avoir, il y a lieu qu'en luy envoyant d'abord tout ce qu'on a demandé, il pourroit n'estre plus si empressé à remplir ses promesses.

Je suis persuadé que vous prendrez d'ailleurs les mesures que vous estimerez convenables pour faire avancer ce travail »...

(Arch. nat. B⁷ 149 marine, fol. 44).

39.

Constantinopol, 30 April 1734.

Villeneuve către Maurepas, așteptând să-i sosească din cărțile cerute de către Draco Suțu.

... « J'attends aussi d'avoir reçu quelques uns des livres que m'avoit demandés le Sieur Draco, pour pouvoir retirer les copies des manuscrits du prince de Moldavie, auxquelles il m'assure toujours qu'il

fait travailler, et je lui ferai entendre que l'on fait chercher les autres, et qu'ils lui seront envoyés successivement. Je n'oublierai rien pour tirer de lui toutes les copies que nous lui avons demandées, et pour l'engager autant qu'il sera possible à faire avancer ce travail»...

(Bibl. Nat. Ms. fr. 7187, fol. 103^v).

40.

Versailles, 28 Iulie 1734.

Maurepas către Villeneuve, cerând să-i comunice copiile de manuscrise făcute de Draco-Suțu, din biblioteca Domnului Moldovei.

... « Lorsque vous avez reçu les livres qui vous ont été envoyés pour remettre au Sieur Draco, vous me ferez plaisir de me marquer quelles copies il vous avoit remis des manuscrits du prince de Moldavie auxquelles il a assuré qu'il faisoit travailler, et je compte que vous l'exciterés à faire continuer ce travail en luy faisant espérer les autres livres qu'il a demandés»...

(Bibl. Nat. B⁷ marine 149, fol. 257^v).

41.

Versailles, 6 April 1735.

Maurepas către Villeneuve, anunțându-l că va examina cele șase copii de manuscrise făcute de către Draco-Suțu.

... « Je feray examiner les six copies de manuscrits que le Sieur Draco vous a remises et qui ont été prises par vous, contenus dans le catalogue que vous aviez envoyé. Lorsque les autres en aura été faites, je verray si cela mérite pour luy envoyer les nouveaux livres qu'il demande. Cependant vous pouvés le laisser toujours dans l'espérance qu'on les luy enverra, affin qu'il ne fasse point discontinuer le travail et le soin qu'il employe pour les manuscrits qu'il luy ont été demandés»...

(Idem, vol. 152, fol. 141^v).

42.

Constantinopol, 9 Iulie 1735.

Villeneuve către Maurepas, cerându-i să trimeată o parte din cărțile destinate lui Draco-Suțu.

... « Je ne cesse point de solliciter le Sieur Draco à faire travailler aux copies des manuscrits qui restent du nombre de ceux que vous aviez fait choisir dans le catalogue du prince de Moldavie.

Si lorsque vous avez fait examiner ceux que je vous ay envoyez, vous jugez qu'il soit à propos de donner encore au Sieur Draco quelques uns des livres qu'il avoit demandés, je ne doute pas que cela ne contribue à nous procurer le reste des manuscrits»...

(Bibl. Nat. Ms. fr. 7188, fol. 97^v).

43.

Constantinopol, 28 Septembrie 1735.

P.S. din 29 Septembrie.

Villeneuve către Maurepas, cu privire la aceeași chestiune.

«J'ay remis à M. Icard deux copies des manuscrits du prince de Moldavie du nombre de ceux qui ont été choisis pour la bibliothèque du Roy, on continue à faite travailler aux autres; je crois qu'il conviendrait pour l'engager à presser cet ouvrage de luy envoyer encore quelques uns des livres qu'il a demandez»...

(Idem, fol. 149^v).

44.

Constantinopol, 29 Februarie 1736.

Villeneuve către Maurepas, despre promisiunea lui Draco, în chestia manuscriselor.

... «Le Sieur Draco m'a promis de faire continuer les copies des manuscrits du prince de Moldavie, je ne lui ai pas laissé ignorer la volonté où vous êtes de lui envoyer en reconnoissance les livres qu'il a témoigné être bien aise d'avoir»...

(Idem, fol. 219).

45.

Constantinopol, 28 Iulie 1736.

Villeneuve către marchizul de Caumont (Avignon), despre compoziția bibliotecii Mavrocordaților.

... «Le goût du prince de Moldavie pour les lettres est comme héréditaire dans sa famille; son père, qui étoit prince de Valachie, pouvoit être regardé comme un sçavant, le livre qu'il avoit composé en assés beau grec littéral et en latin, dans le goût des *Offices* de Cicéron et avec le même titre, en est une preuve. Le fils a trouvé une ressource, pour soutenir l'inclination qu'il a pour les lettres, dans la belle et nombreuse bibliothèque que son père luy a laissé, et qui, outre un grand nombre de manuscrits curieux, qui avoient été rassemblés avec beau-

coup de soin et beaucoup de dépense, est composée encore des meilleurs livres qui ayent été imprimés dans toutes les langues de l'Europe dans le siècle dernier, et surtout en latin, en francais et en italien »... (Idem, Ms. N. Ac. fr. 6834, fol. 55^v).

46.

Versailles, 9 April 1738.

Maurepas către Villeneuve, despre manuscrisele primite în dar pentru biblioteca regelui, din partea lui Draco-Suțu.

... « J'ay appris avec plaisir que le Sieur Draco vous avoit remis les copies qu'il devoit fournir des deux manuscrits, dont les manuscrits originaux sont dans la bibliothèque du prince de Valachie et qu'il avoit joint à ces copies deux manuscrits grecs dont il fait présent à la bibliothèque du Roy. L'on doit me rendre compte de ce qu'il en couteroit pour l'achat des livres dont il vous a remis le mémoire ce qu'il voudroit avoir, et je vous feray scavoir incessamment ceux qui pourront vous être envoyé pour luy faire remettre en reconnoissance de ses soins »...

(Arch. Nat. B⁷ marine, fol. 161).

47.

Versailles, 11 Iunie 1738.

Maurepas către Villeneuve, anunțându-l c'a expediat prin Marsilia, în două lăzi, cărțile destinate lui Draco.

« Monsieur,

« Je fais adresser aux eschevins et députez du commerce à Marseille en deux caisses les livres, dont je vous envoye la liste, qui sont destineez pour le Sieur Draco. Je me suis porté avec plaisir sur ce que vous m'avez marqué à luy faire en envoy, pour reconnoistre les soins qu'il s'est donnés. Je ne doute point que vous ne le luy fassiez valoir de vostre mieux, et que ce présent n'augmente en luy pour l'avenir les bonnes dispositions qu'il vous a marquées dans les occasions qui se sont présentées.

Je suis sincerement »... etc.

(Idem, fol. 271).

48.

Compiègne, 6 Iulie 1739.

Maurepas către Villeneuve, confirmându-i primirea catalogului de manuscrise achiziționate pentru biblioteca regelui.

... « J'ay receu le catalogue de 76 manuscrits dont vous avez fait l'acquisition pour la bibliothèque du Roy, parmi lesquels il y en a un

syriaque que l'évêque Etienne a donné et 17 dont M. Draco m'a fait présent en considération des livres imprimés que je luy ay donnés »... (Idem, 164, fol. 233).

49.

[Mart, 1748].

Costul traducerii cronicei moldovenesti în limba franceză.

« Pour notte touchant les fonds des manuscrits ».

Etat de l'employ des fonds du Roy destinés pour l'acquisition des manuscrits.

Recette. Suivant le compte ouverte entre le M. abbé Sallier et les frères Remuzat le 1 Dec. 1729.....

II) 1742. May 3. Au sieur Génier, pour traduction du manuscrit de l'histoire de Moldavie, qui sera envoyé . . . 137.60

| | | |
|---|-------|-----------------|
| I) (21 avril) Payé à M. Magy pour manuscrits venus d'Adrianople | 45.60 | } 183 piastres. |
| (Corresp. consulaire, Smirne, vol 10). | | |

50.

« De la Bibliothèque du Roy ce 15
juin 1748 »

Scrisoarea abatelui Sallier.

« La traduction de l'histoire de la Moldavie doit nous être renvoyée, comme le promet Mr. Peyssonnel ».

(Aff. étr. c. cons. Smyrne, col. 10).

51.

Versailles, 30 Iunie 1748.

Maurepas către Peyssonnel, consul la Smirna, despre manuscrisul croniceii Moldovei.

... « Je compte que vous aurez remis l'histoire de Moldavie au Sieur Armain ¹⁾ qui l'apportera en France avec les autres manuscrits dont il aura fait l'acquisition suivant les instructions qu'on luy a donné avant son départ et vous ne devez pas douter au reste que je ne vous sache beaucoup de gré de tous les soins que vous vous êtes donnés pour enrichir la bibliothèque du Roy des nouvelles collections que vous luy avez procurées »...

(Arch. Nat. B⁷, 188 marine, fol. 149).

Pierre Vincent Armain, secretar interpret al regelui pentru limbi orientale. (Cf. brevetul acordat la 29 Decemvrie 1749, la Arch. nat., ibid., fol. 474).

52.

Smirna, 25 August 1748.

Peyssonnel către Maurepas, raportându-i că manuscrisul cronicei Moldovei se află tot la el.

... « J'ay encore en main le manuscrit grec de l'histoire de Moldavie et de la traduction que j'en ay fait faire; je l'enverray avec quelques manuscrits grecs et arméniens qui me restent de ceux que j'avois achetés; j'i remis à M. Armin (sic) les manuscrits turcs, que je pouvois avoir »...

(Corresp. consulaire Smyrne, vol. 10).

53.

Versailles, 23 Noembrie 1750.

Rouillé către Dessaleurs, despre vinderea bibliotecii lui Constantin Mavrocordat și primirea catalogului de manuscrise pentru a alege pe cele de cumpărat.

... « Je vous suis très obligé de l'attention que vous avez eue de me donner avis de la vente de la bibliothèque du Prince Constantin Mauro Cordato, et de m'envoyer en même temps un état ¹⁾ des manuscrits grecs qui s'y trouvent, afin qu'on put acquerir pour la bibliothèque du Roy ceux qui pourroient y manquer. Je prendray en cela les informations nécessaires et je ne tarderay pas de vous faire savoir la quantité et la qualité des manuscrits dont on pourra désirer que vous fassiez l'achat par le compte de Sa Majesté ».

(Arch. Nat. B⁷ 192, fol. 546).

54.

Versailles, 25 Ianuarie 1751.

Rouillé către Desalleurs, dându-i instrucțiuni de felul cum să procedeze la cumpărarea de manuscrise din biblioteca Mavrocordaților.

« M. le Comte d'Argenson ²⁾ à qui j'avois communiqué l'état que vous m'aviez précédemment envoyé des manuscrits grecs de la bibliothèque de Prince Constantin Maurocordato qui étoient en vente

¹⁾ Nu se găsește în arhive, de asemenea nici scrisoarea care anunță vinderea bibliotecii.

²⁾ Frate cu marchizul d'Argenson; ministru de războiu.

à Constantinople, me marque qu'en général la plus part de ses manuscrits ne concernant que l'érudition ecclésiastique, ils étoient assez inutiles à la Bibliothèque du Roy déjà très riche en ce genre de livres. Il a cependant été fait choix de quelques uns, dont on pourroit faire l'acquisition, et dont je joins icy un estat séparé; mais comme il n'est pas possible de se déterminer sur le prix que l'on en doit offrir, parce qu'il dépend de l'ancienneté, de [la] rareté et de la condition des livres, qui ainsi peuvent augmenter leur valeur, qui sans cela seroit médiocre, M. d'Argenson pense que vous trouvez à Constantinople quelque connoisseur qui sera en état d'en bien juger, et il s'en rapporte ainsy que moy aux mesures que vous prendrés pour faire cet achat avec le plus d'avantage qu'il vous sera possible. Vous pouvés témoigner en général que ces livres n'ont pas été assés estimés en France, et qu'on n'a pas beaucoup d'empressement à les y avoir, mais qu'on ne se déterminera à les acheter qu'autant que le bon marché y engagera, pour rendre les suites de la bibliothèque du roy plus complètes ».

(Ibidem, vol. 194, fol. 43).

55.

Versailles, 25 Ianuarie 1751.

Rouillé către d'Argenson, despre comisiunea dată lui Desalleurs în legătură cu manuscrisele ce se vând la Constantinopol, din biblioteca lui C. Mavrocordat.

« J'écriras comme vous le désirés, Monsieur, à M. le Comte Desalleurs au sujet des manuscrits grecs de la Bibliothèque du Prince Constantin Mauro Cordato que cet ambassadeur m'avoit proposé pour celle du Roy, et je luy marqueras en luy remettant la notte de ceux qui on été choisis sur l'état qu'il m'en avoit envoyé, que vous vous en rapportés à luy pour le prier qu'il conviendra d'en donner.

J'auray l'honneur de vous faire part de la réponse et j'ay celuy d'être avec le plus profond attachement », etc.

(Ibidem).

II. DOCUMENTE CARE SE GĂSESC ȘI ÎN CULEGEREA LUI HENRY OMONT: «MISSIONS ARCHÉOLOGIQUES FRANÇAISES EN ORIENT AUX XVII ET XVIII-e SIÈCLES», 1728–1748¹⁾.

I.

Smirna, 8 Noemvrie 1728.

Guerin («antiquaire du Roi») către abatele Bignon, despre manuscrisele dela muntele Athos.

Monseigneur,

«J'ay eu l'honneur de vous écrire une lettre depuis que je suis en cette ville pour vous faire scavoir que j'avais envoyé un homme au Mont-Athos pour avoir des manuscrits. Il me marque que le prince de Valachie avoit tenté d'avoir tous ceux qui y sont, dont le nombre est grand, mais que les moines n'y ont jamais voulu consentir, que nonobstant il feroit de son mieux pour ne point revenir sans m'en apporter quelqu'un»...

(Bibl. Nat. Ms. N. ac. fr. 5384, fol. 267.)

2.

Constantinopol, 22 Decemvrie 1728.

Abatele Sevin către Maurepas, despre sumele cheltuite de N. Mavrocordat pentru cumpărare de manuscrise.

... «Il [Patriarhul din Constantinopol] n'est point encore arrivé, et nous l'attendons avec impatience. Fonseca compte infiniment sur son amitié. Il a beaucoup de manuscrits et connoit les endroits différents où l'on peut en déterrer. Lui et le Prince de Valachie sont les deux plus scavants hommes de la Grèce. Ce dernier a rassemblé une bibliothèque qui peut aller de pair avec celle des plus grands princes: et depuis deux ans il a employé 20000 écus en achats des manuscrits turcs, arabes et persans. Je luy ay écrit ces jours cy par le conseil de Fonseca, il en est fort aimé et il se flatte que ce seigneur nous communiquera bien des curiosités que nous chercherions assez inutilement partout ailleurs»...

(Bibl. Nat. Ms. N. Ac. fr. 5384, fol. 72).

¹⁾ Cf. N. Iorga. *Știri nouă cu privire la Biblioteca Mavrocordatilor*, A. Ac. R. 1927.

3.

13 April 1729.

Maurepas către Fonseca, asupra meritelor lui N. Mavrocordat.

« Tout ce que vous me dites du mérite du prince de Valachie me fait croire aussy qu'ils¹⁾ trouveront dans la sienne des recueils curieux. Je vous scais beaucoup de gré des soins que vous vous donnez pour faciliter leurs recherches; quand je leur ay recommandé de s'adresser à vous, j'estois bien persuadé que vous leur seriez d'une grande utilité, et j'espère que par votre moyen leur voyage ne sera pas infructueux ». (Archives Nationales, B⁷ Marine 134, fol. 120).

4.

Constantinopol, 16 April 1729.

Abatele Sevin către Maurepas, despre concurența făcută de Domnul Țării-Românești la cumpărarea de manuscrise.

... « Me voilà presque convaincu que le Prince de Valachie a pris les dévants, son argent et son crédit luy ont ouvert les portes de tous les monastères, et je scais de bonne part qu'il a visitté le Mont Athos à plusieurs reprises.

Maintenant je n'espère plus que du hazard, qui peutêtre nous deviendra favorable dans le temps que nous y penserons le moins. En attendant que les occasions se présentent, je fais assiduellement ma cour au Prince de Valachie, et il répond à mes lettres très exactement et très poliment. La dernière de celles dont il a voulu m'honorer étoit accompagnée d'un manuscrit de St. Jean Damascène, d'une beauté parfaite. Il est écrit en caractères unciaux du huitième siècle, les lettres de chaque paragraphe sont en or et il n'est guerre de marges qui ne soient chargées de figures. Un volum de cette espèce se venderoit au poids de l'or en ce pays cy, et fera toujours un des plus magnifiques ornements de quelques bibliothèques que ce puisse être. Je voudrois que le Prince s'avisat de faire au Roy quelques autre présens dans le même goust. Si les « Conciles du Père Hardouin » que je vous ai demandés arrivent bientost, je luy en enverray un exemplaire au nom de Sa M-te. Il est de Sa Grandeur de ne pas demeurer en reste avec un prince, qui luy est inferieur de toutes les façons. Il conviendroît aussy qu'on fit quelques présens aux deux Patriarches de Constantinople et d'Jerusalem. M. de Fonseca qui connoit le terrain est persuadé que cette marque de liberalité produiroit de très bons effets surtout auprès du Prince qui se pique de générosité. Quant au catalogue de ses manuscrits, il sera très difficile de l'obtenir. Je l'ay pressé très vivement sur cet article, il ne s'est pas laissé entamer. M. de Fonseca a joint ses

¹⁾ Abatele Sevin și Fourmont.

prières aux miennes, le Prince luy en a sceu mauvais gré et ils ont été un peu brouillés pendant quelque temps. Aujourd'huy les choses sont dans leur premier état; il me conseille de ne pas lacher prise et promet en même temps de me seconder de son mieux, deut il être privé de la pension de mille écus que le Prince de Valachie luy fait tous les ans; ce qu'il y a de vray c'est que le succès de cette affaire luy tient extrêmement au coeur, et son zèle ne se rallentit pas par les difficultés »...
(Bibl. Nat. Ms. N. Ac. fr. 5384, fol. 81).

5.

*Atena, April 1729.**Abatele Fourmont către Fréret, despre familia Mavrocordat.*

... « Les Schiotes sont, généralement parlant, fort laborieux, s'enyvrent regulièrement les fêtes et les dimanches et leurs femmes sont de plus propres en habits que l'on voye dans les Isles. Les Maurocordato (parens du Prince de Walachie) chefs des Grecs et les Justiniani, chefs des Latins, sont les plus belles familles de Schio, peu unies »...

(Bibl. Nat. Ms. N. Ac. fr. 5384, fol. 144).

6.

*Constantinopol, 4 Iunie 1729.**Abatele Sevin către Maurepas, despre proiectele de a căuta manuscrise în Crimeea și despre corespondența cu Domnul Munteniei.*

... « Xavier Glavany part dans huit jours pour la Crimée. C'est un pays neuf et où personne ne s'est encore avisé d'aller à la découverte. Je crois cependant qu'on peut se flatter de travailler avec fruit dans ce pays là. Voicy sur quoy sont fondées mes espérances: Outre quelques anciens monastères Grecs et Arméniens qui sont restés dans la Crimée, le Cham de Tartarie, grand amateur de livres a fait enlever de Caffa autrefois Theodosie deux ou trois caisses de Ms. qu'il s'imaginait devoir être ou turcs ou arabes, mais à l'ouverture des caisses ni luy ni personne à sa cour n'a pu en déchiffrer une seule syllabe. Xavier prétend y avoir reconnu des caractères grecs et latines, ce qui n'est pas impossible puis que les Genoï ont été longtemps maîtres de Caffa. Toute la question est de tirer les caisses des mains du Cham. Xavier est fort bien auprès de luy: il se fait fort de les obtenir, et qui plus est de dépouiller Juifs, Grecs et Arméniens. M. l'ambassadeur luy a parlé à ce sujet de la manière la plus pressante »...

... « J'entretiens très soigneusement celle [la correspondance] que j'ay entamée avec le Prince de Valachie.

M. de Fonseca est toujours persuadé qu'il nous communiquera quelques ms. rares avec la permission de les copier, et que peut être même il nous en fera présent surtout si nous luy envoyons de la part du Roy les Conciles du P. Hardouin. Je les attends avec impatience. Une pareille marque de distinction ne touchera pas moins le Patriarche de Jerusalem: il est maintenant en état de se faire transporter à sa bibliothèque dont je dois examiner les ms. la semaine prochaine »... (Bibl. Nat. Ms. n. Ac. fr. 5384, fol. 87^v).

7.

Versailles, 31 Iulie 1729.

Maurepas către abatele Sevin, privitor la cărțile de oferit Domnului Munteniei.

... « Vous devez recevoir dans peu de temps les livres que j'ay fait partir à vostre adresse dans les premiers jours de ce mois et dont je vous ay donné avis dans ma lettre du 6. Vous pourrez envoyer au Prince de Valachie un des deux exemplaires des conciles du Père Hardouin et pour le surplus vous en disposerez suivant ce que vous estimerez le plus convenable: je m'en remets sur cela à vostre prudence »... (Arch. Nat. B⁷ marine vol. 134, fol. 72).

8.

Constantinopol, 20 August 1729.

Le père J. B. Souciet¹⁾ către fratele său, despre incendiul din Constantinopol care a mistuit biblioteca principelui Țării-Românești.

... « Il y eut, le 27 juillet, à Constantinople, une grande incendie, qui dura douze heures ou environ, dans le quartier où il y a plus [de] Grecs et de Juifs... Les Grecs ont fait une perte irréparable dans la bibliothèque que le prince de Valachie, Nicolas Mauro-Cordato, avoit amassée depuis plusieurs années et qu'on dit qu'étoit pleine de manuscrits et autres livres très curieus. Quoi qu'elle fût dans un lieu voûté, bati exprès, le feu y a pénétré et l'a reduite en cendres, aussi bien qu'une grande quantité d'effets que les principaux Grecs y avoient refugiez »...

(Bibl. des P. P. Jésuites, Levant 5, reprodușă de O m o n t, *Missions*, II, 732—33).

¹⁾ « Jean-Baptiste Souciet, né à Bourges en 1684, partit pour les missions du Levant et mourut, à Salonique le 23 juillet 1738. Son frère aîné, Etienne Souciet, né à Bourges, en 1671, mourut à Paris le 14 janvier 1744 ». (S o m m e r v o g e l, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, 1896, t. VII., col. 1396—1404).

9.

Versailles, 14 Septembrie 1729.

Maurepas către Sevin, despre cărțile pe care le va primi Domnul Țării-Românești.

... « Le peu de fruit que vous avez retiré de vos recherches dans les monastères des environs de Constantinople et l'inutilité du premier voyage du sieur Fourmont à Chio me laissent assez peu d'espérance d'un meilleur succès pour la suite de vos opérations, à moins que le prince de Valachie ne vous ayde aussy efficacement que vous semblez vous le promettre, surtout lorsque vous luy aurez envoyé, au nom du Roy, les Conciles du P. Hardouin, et que les livres que le consul de Crimée vous a fait entrevoir ne se convertissent en réalitez »...

(Arch. Nat. B.⁷ 134 marine, fol. 184).

10.

Constantinopol, 18 Sept. 1729.

Abatele Sevin către Maurepas, cu privire la cărțile și manuscrisele ce le vor găsi în Principatele române.

... « Le bâtiment sur lequel sont les Conciles de l'édition du P. Hardouin n'est point encore arrivé. Les vents contraires le retiennent aux Dardanelles. M. Fonseca se promet beaucoup de ses présents; et il ne doute pas que le Patriarche de Jérusalem et le Prince de Valachie ne nous donnent au moins l'équivalent. Le dernier surtout se pique de magnificence et il croit déroger à la dignité de Prince, si quelqu'autre le surpassoit en générosité. Il joint à beaucoup de sçavoir toute la vanité des Grecs anciens et modernes, et je tache par des louanges outrées de luy enlever quelque morceau précieux, persuadé que quand l'honneur n'y est point intéressé, il ne fut jamais défendu de profiter des foiblesses d'autrui. Ce qu'il y a de certain, c'est qu'il a rassemblé avec des dépenses incroyables les monuments de ce pays cy qui sont échappés ou à la négligence des particuliers ou à la fureur des barbares.

Le Prince de Moldavie, son cousin ne l'a point imité. Mais en revanche, plein d'envie de faire plaisir au docteur Fonseca, il a donné ordre qu'on fouillat dans les monastères de son petit Etat, qui par malheur ont été pillés à différentes reprises. Il doit au premier jour nous faire présent d'une histoire de Moldavie et des provinces voisines, composée en langue du pays. Elle n'a point encore vû le jour, et on parle comme d'un chef d'oeuvre. Un medicin établi à la cour de ce Prince s'est chargé de nous ramasser tous les livres tant grecs que moldaves imprimés à Jassy et à Boucharest. On ne les connoit guères ni en France ni ailleurs: et ne fut-ce que cette raison, ils ne sont point indignes d'occuper une place dans la Bibliothèque du Roy »...

(Bibl. Nat. n. Ac. fr. ms. 5384, fol. 95).

II.

« *M-tère St. Caterine au mont Sinai le
20 octobre 1729* ».

P. Souciet către fratele său, despre manuscrisele împrumutate de Nicolae Mavrocordat dela călugării din mănăstirile muntelui Sinai.

... « On m'a dit que les moines du Mont-Sina (sic) avoient prêté il y quelques années au prince de Valachie, Nicolas Maurocordato, grand nombre de manuscrits grecs, qu'il ne leur rendra probablement jamais et qui ont peut être péri dans la dernière incendie de Constantinople, dont je vous ai parlé dans une de mes précédentes lettres »...
(O m o n t, *Missions*, II, p. 735).

12.

Constantinopol, 8 Martie 1730.

Abatele Sevin către Maurepas, comunicându-i conținutul unei scrisori a Domnului Munteniei.

... « Voicy une copie de la dernière lettre que m'a écrite le Prince de Valachie. Il me marque que l'incendie de Constantinople a dissipé ses livres, et que sans cet accident il m'auroit envoyé quelques Ms. Si les promesses qui viennent à la suite de ce discours sont sincères, comme se le persuade M. de Fonseca, la chose n'est que différée. Resolu à ne rien négliger de ce côté là, je luy avois demandé par avance la permission d'entretenir avec luy commerce de lettres, qui vraisemblablement ne sera pas infructueux. De la régularité de ma part à luy apprendre nos nouvelles littéraires et quelques petits présents de livres exciteront peut être sa générosité. J'ai fait les mêmes démarches auprès du Patriarche de Jerusalem, il m'a donné ces jours cy un beau ms. Felaron des Evangiles, et il doit y ajouter dans peu les Amphilochio de Photius, morceau estimé et qui n'a pas encore paru »...
(Bibl. Nat. ms. n. Ac. fr. 5384, fol. 103^v).

13.

Versailles, 11 Noemvrie 1730.

Maurepas către Villeneuve, despre posibilitatea de a achiziționa manuscrise dela moștenitorii Domnului Munteniei.

... « J'ai appris par les nouvelles publiques la mort du prince de Valachie, et je suis persuadé que vous n'aurez pas manqué de prendre à cette occasion les mesures que vous aurez cru les plus convenables pour tâcher d'avoir les manuscrits rares et curieux qu'il avoit amassez

avec tant de soin. Il y a lieu de croire que ses enfants, qui n'ont pas témoigné jusqu'icy avoir beaucoup de goût pour lettres, s'en déferont volontiers, et que vous y trouverez d'autant plus facilité qu'ils pourront avoir besoin de vostre protection. Le Roy approuvera que vous mettiez tout en usage pour avoir ces manuscrits, surtout ceux qui manquent à sa bibliothèque, et si l'argent, que le sieur abbé Sevin a laissé à Constantinople, ne suffit pas pour cela, vous pourrez vous en faire avancer sur le compte de la Chambre, à qui j'en feray tenir le remboursement, lorsque vous m'aurez informé de l'emprunt fait pour cette acquisition. Je n'ay pas besoin de vous exhorter à ne pas vous laisser prévenir en cela par les ministres étrangers qui sont à Constantinople; je sais quel est votre zèle pour tout ce qui concerne le service du Roy et combien vous avez à coeur de luy plaire en contribuant par vos soins à enrichir sa bibliothèque»...

(Arch. Nat. B⁷ 137 marine, fol. 467—468).

14.

Martî, 14 Noembrie 1730.

Relation abrégée d'un voyage littéraire que M. l'abbé Sevin a fait dans le Levant par ordre du Roy, dans les années 1729 et 1730.

I. RELAȚIILE CU FONSECA

... « M. l'abbé Sevin de son costé, songera à faire une étroite liaison avec le docteur Fonseca, dont l'amitié luy estoit absolument nécessaire. Des connoissances très estenduës en tout genre luy ont concilié les bonnes grâces des principaux seigneurs de la Porte, et il se trouvoit par là plus à portée que personne, de contribuer au succès que la Cour attendoit de luy. Leurs premiers entretiens roulèrent sur différentes articles, qui, en faisant connoître par degré son dévouement au service de la France, le persuadèrent qu'il ne couroit aucun risque de luy expliquer les motifs de ce voyage, et il ne luy en fit plus un mystère. M. Fonseca apprit alors à M. Sevin, que la bibliothèque des Empereurs grecs avoit subsisté jusqu'au règne d'Amurat IV, que ce prince, quoyque Mahométan peu scrupuleux, estoit néanmoins sujet à de violents accès de dévotion, et que dans un de ces accès, il avoit sacrifié les livres de la bibliothèque à la haine implacable dont il estoit animé contre les chrestiens. Quelque positif que fut ce témoignage, M. l'abbé Sevin le pria de faire de nouvelles perquisitions dans une affaire à laquelle tous les scavants prennent tant de part. Il n'est permis ni à vous ni à moy, luy dit-il, de ne l'avoir pas suivie avec toute la vivacité imaginable; peut'estre même, luy ajoûta-t-il, que tous les livres qui composoient cet immense recueil, n'auront pas esté consumez par les flammes. Là-dessus il promit de continuer ses recherches»...

II. RELAȚIILE CU NICOLAE MAVROCORDAT¹⁾

... « M. l'abbé Sevin se trouva dans la triste nécessité de se borner aux recherches et aux acquisitions particulières. Quoique la plus-part des manuscrits soient péris par les incendies, et par la négligence des Orientaux, il ne désespéra pas cependant de recouvrer quelques morceaux dignes de tenir leur place dans la Bibliothèque du Roy: ce n'est pas qu'il comptât beaucoup sur les manuscrits grecs, le prince de Valachie fils du fameux Mauro Cordato, les rassembloit de toutes parts depuis vingt ans ou environs, il n'est pas de coin dans la Grèce qu'on n'ait fouillé par ses ordres; et ses compatriotes, parmi lesquels il passoit pour un prodige de scavoir, travailloient à l'envi à satisfaire sa curiosité: elle luy coûtoit des sommes immenses, il prodiguoit l'argent, et ses libéralitez luy avoient assuré la possession d'une quantité très considérable de manuscrits grecs et orientaux. Le catalogue en serait fort curieux, et M. l'abbé Sevin voulut l'engager par les motifs les plus pressants à le luy communiquer: malheureusement, occupé du soin d'acquérir, il avoit négligé de faire un estat de ses livres, il luy répondit qu'ils estoient entassez pesle-mesle dans un magasin, et en même temps il luy envoya un manuscrit en lettre onciales, et chargé de figures sur toutes les pages. Ce manuscrit contient des Parallèles tirez de divers traitez des Tères, ouvrage qui a servi de modèle à celui que St. Jean Damascène nous a donné dans le même gout. En revanche, M. l'abbé Sevin luy fit présent quelques mois après d'un exemplaire des Conciles imprimez au Louvre. Ce commerce s'est soutenu depuis avec beaucoup de régularité; et dans les dernières lettres qu'il a reçues de ce prince, il exhortoit à le continuer lorsqu'il seroit de retour en France, et finissoit par luy promettre des manuscrits encore plus rares que celui dont on vient de parler.

(O m o n t, *Missions*, II, appendice, p. 1079, 1081).

15.

Constantinopol, 30 Noemvrie 1730.

Fonseca către Maurepas, arătând că după moartea lui Nicolae Mavrocordat, biblioteca i-a fost sigilată din ordinul Sultanului.

... « J'ay pris un ancien Omère avec une explication en vers politique. Mr. l'abbé Sevin le croyoit un bon manuscrit. Je l'ay fait transcrire, j'ay donné la copie au patriarche de Jérusalem à qui il appartenoit et j'ai remis l'original à M. l'ambassadeur pour vous l'envoyer.

¹⁾ Acest pasagiu se găsește publicat în Sevin, « *Lettres sur Constantinople*, 1802, p. 24—38. Paginile 29—30 sunt reproduse de I o r g a, « *Știri nouă despre bibl. Mavrocordaților* », pp. 35—36, Buc., 1927.

Je verray si nous pouvons avoir quelques manuscrits de la Bibliothèque du défunt Prince de Valachie; mais à présent c'est impossible parce que tout est boulé par l'ordre du Grand Seigneur ».

(Aff. étr. c. consulaire, Constantinople, vol. 27).

16.

Constantinopol, 20 Februarie 1731.

Villeneuve către Maurepas, despre încercările de cumpărare a bibliotecii lui Mavrocordat.

... « Dès le moment que j'appris la mort du Prince de Valachie, je pensay à faire l'acquisition de ses manuscrits; j'en parlay d'abord au Docteur Fonseca, qui a conservé avec le fils les mêmes liaisons qu'il avoit eu avec le père et je le chargeray de n'épargner ni soins ni argent pour obtenir la préférence; mais jusqu'à présent le jeune Prince est déterminé à ne pas s'en défaire; j'ay pris des mesures s'il changeoit de sentiment pour en être averti: je dois cependant vous prévenir que de la facon dont on parle icy de cette bibliothèque, si elle étoit exposée en vente, il y auroit des offres faites, soit de la part de l'Empereur, soit de celle du Roy d'Angleterre et peut être de la Cour de Rome, qui iront au de là de cent mille piastres je vous prie de me marquer jusqu'à quelle somme je pourrois porter les miennes, d'autant mieux que je ne pense pas que si le prince prenoit la résolution de la vendre, il fut praticable de n'acheter que les manuscrits qui pourroient nous convenir »...

(Bibl. Nat. Ms. fr. 7184, fol. 74^v — 75, și Aff. étr. c. consulaire, Constantinopol, vol. 28).

17.

Constantinopol, 15 April 1731.

Villeneuve către Abatele Bignon, despre imposibilitatea de a cumpăra manuscrise din biblioteca Mavrocordaților.

... « Dès le premier moment que je fus instruit de la mort du prince de Valachie, je pensay à faire l'aquisition de sa bibliothèque, persuadé qu'elle seroit reçue avec honneur dans la Bibliothèque du Roy. J'ai pris même d'abord toutes les mesures nécessaires pour n'être pas prévenu par les autres nations, que je crus n'être pas moins empressées que nous d'en faire l'emplette. Ma prévoyance n'étoit pas mal fondée parce qu'il fut fait des démarches de la part des Anglais, de l'Empereur et même du Pape à cette intention. Mais mon activité sur cet article s'est trouvée inutile. Le fils du prince de Valachie n'étant pas dans

l'intention de s'en défaire, je ne dois pas même me flatter qu'il y puisse être contraint dans la suite, son père luy ayant laissé des biens très considérables; j'ay sceu d'ailleurs que toute la nation grecque s'étoit unie pour l'engager à la conserver. Mais, si nous ne pouvons pas parvenir à avoir sa bibliothèque, j'espère que nous pourons en détacher quelques manuscrits ou de moins qu'il nous permettra de faire faire des copies de ceux qui nous paroîtront les plus rares. Le docteur Fonseca, que M. l'abbé Sevin a pris sous sa protection, s'est chargé de cette opération; je me flatte qu'elle réussira.

On ne scavoit rien ajouter aux sentimens de respect et d'attachement avec lesquels j'ay l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur ».

Villeneuve.

(Bibl. Nat. Ms. n. Ac. fr. 5384, fol. 180—181).

18.

[Versailles] 19 Junie 1731.

Bignon către Villeneuve, despre necesitatea de a se avea un catalog al bibliotecii Mavrocordatilor.

... « Les entretiens que j'ay eu avec M. Icard, homme d'esprit et de bon sens, m'avoient préparé à ce que vous me faites l'honneur de m'écrire dans votre seconde lettre au sujet de la bibliothèque du feu prince de Valaquie; il m'avoit fait entrevoir les difficultés que vous m'expliqués par rapport à cette importante acquisition, mais il m'avoit en même temps fait connoître tout le zèle et toute la vivacité avec laquelle vous vous étiez propose d'agir dans cette occasion et j'en avois certainement les plus flateuses espérances. Je vous avoueray cependant, Monsieur, que je n'y puis renoncer absolument, malgré les obstacles, que vous me faites sentir, qui se rencontreront dans une telle négociation...

Quoiqu'il en soit, je ne puis qu'applaudir aux vues que vous avés d'acquérir quelques morceaux de ce riche trésor, s'il n'est pas possible de l'avoir en entier, et de faire tirer des copie des manuscrits les plus rares par les soins de M. le docteur Fonseca. Mais permettez moy de vous représenter à se sujet que ce seroit au préalable indispensable, surtout à l'égard des copies, de tâcher d'avoir le catalogue de la bibliothèque. C'est une chose que j'ay souhaité depuis longtemps et à laquelle j'avois plusieurs fois exhorté M. l'abbé Sevin de penser. Au moyen de ce catalogue, il vous seroit aisé de marquer les manuscrits rares que nous n'avons pas, qu'il seroit à propos de faire copier; sans cela ce seroit nous jeter dans des dépenses excessives et qui seroient peutêtre inutiles, si nous venions à trouver ces manuscrits soit à la Bibliothèque du Roy soit dans d'autres bibliothèques de Paris ou de

France... C'est une réflexion que je soumetts à vos lumières, Monsieur, et que je vous seray obligé de communiquer à M. Fonseca pour l'engager, s'il est possible, à nous procurer un catalogue qui nous seroit si utile, non seulement à cet égard, mais encore pour connoître plus particulièrement le mérite et le prix de la fameuse bibliothèque du prince de Valaquie »...

(Bibl. Nat. ms. français, 22235, fol. 103^v —104).

19.

Fontaynebleau, 25 Iulie 1731.

Maurepas către Abatele Bignon, cu privire la cadourile de făcut secretarului Domnului Munteniei pentru a obține copii de pe manuscrise.

« La dernière lettre que j'ay reçue, Monsieur, du docteur Fonseca, et celle du Prince de Valachie ou Sieur Abbé Sevin, nous donnent des assurances que ce prince laissera prendre communication des manuscrits de sa bibliothèque, et que si l'on ne peut acheter ceux que l'on voudra avoir, l'on aura au moins la liberté de les faire copier par l'entremise d'un Grec appelé Draco qui a du crédit auprès du Prince de Valachie, et qui pourra d'ailleurs procurer à M. de Villeneuve le catalogue des livres de cette bibliothèque que vous luy avez demandé. Le docteur Fonseca m'ayant marqué en mesme temps qu'il estoit nécessaire d'entretenir les dispositions du prince de Valachie et du Sieur Draco par des petits présents, j'en ay parlé icy au Sieur abbé Sevin qui estime qu'il suffira de leur envoyer quelques livres pour le présent, scavoir les six volumes de l'histoire de l'Académie des inscriptions au prince de Valachie, et d'autre livres au Sieur Draco pour la valeur de 40 ou 50 écus. M. le cardinal ¹⁾ approuve que l'on en fasse l'envoye et se remet à vous de faire l'arrangement qui conviendra pour cela, soit en prenant les livres en questions dans ceux de la bibliothèque du Roy, soit en les achetant en troc de livres doubles. Je mande au Sieur abbé Sevin de vous remettre une liste de ceux qu'il croit qu'on doit destiner pour le Sieur Draco. Vous connoissez les sentiments avec lesquels je suis fidèlement à vous, Monsieur, que personne du monde.

Maurepas ».

(Arch. Nat. B⁷ marine 140, fol. 359, și Bibl. Nat. ms. n. Ac. fr. 5384, fol. 188—189).

20.

Constantinopol, 17 Sept. 1731.

Villeneuve către Bignon, despre dificultățile întâmpinate cu privire la cărțile din biblioteca Mavrocordaților.

... « Quoy que je n'aye pas perdu de veues le dessein d'enrichir la Bibliothèque de tout ce que nous pourrons acquérir de la succession

¹⁾ Fleury, președintele consiliului de miniștri.

du prince de Valaquie, j'y rencontre cependant tous les jours de nouvelles difficultés. Le goût, que le fils aîné de ce prince a pris pour les livres et pour l'étude, n'est pas le moindre obstacle qui s'oppose à notre dessein, et nous avons aussi à craindre la concurrence de l'Empereur, qui fait faire des offres très avantageuses, qui n'ont pas été acceptées.

Pour ce qui est du dessein de faire copier les manuscrits les plus curieux, nous aurons plus de facilité à y réussir: mais, comme je pense que la dépense qu'on feroit pour cela ne seroit pas bien employée, si elle régarderoit des manuscrits qui fussent déjà dans la bibliothèque du Roy, ou dans d'autres bibliothèques du royaume, ainsi que vous l'avez observé, je crois qu'il auroit été important d'en avoir le catalogue, mais il n'est possible d'y parvenir, parce que cette bibliothèque se trouve dans un grand dérangement. Les principaux manuscrits sont en Valaquie, et ceux qui sont à Constantinople se trouvent renfermés dans des caisses, qui vraisemblablement ne seront pas ouvertes de longtemps, par rapport à la situation de cette famille, qui prétend n'avoir point de catalogue exact de ces livres. Dans ces circonstances, ne seroit-il pas possible, Monsieur, d'avoir un catalogue des manuscrits qui sont dans la Bibliothèque du Roy, afin qu'à mesure que l'on trouveroit l'occasion de faire copier ceux du Prince, on n'entreprit d'en faire la dépense qu'autant que l'on ne trouveroit pas ce même manuscrit dans le catalogue que l'on auroit. Vous pouvez juger que moy, Monsieur, si l'exécution de cette idée présente quelque difficulté, et je réglerai mes demandes sur ce que vous me ferès l'honneur de me marquer. Au surplus, l'absence du Sieur Fonseca ne diminuera point les facilités que nous pourrons trouver auprès des enfants du prince de Valaquie, parce que nous ferons agir un homme de sa maison, qui n'aura pas moins de dextérité en ce fait, qu'en auroit eu le Sieur Fonseca » . . .

(Bibl. Nat. ms. n. Ac. fr. 5384, fol. 203—204).

21.

Constantinopol, 4 Noembrie 1731.

Villeneuve către Abatele Bignon, comunicându-i că n'a putut obține catalogul bibliotecii principilor Mavrocordat.

. . . « Le jeune prince de Valaquie vient d'être rétabli dans sa principauté; cet événement l'éloignera encore d'avantage du dessein de se défaire de sa bibliothèque, mais il pourra nous faciliter les moyens d'avoir des copies de ses manuscrits les plus curieux, surtout à la faveur des livres que vous devez lui envoyer de la Bibliothèque de Sa Majesté, suivant ce que M. le comte de Maurepas m'a fait l'honneur de m'écrire. Comme pour faire le choix des manuscrits, dont il conviendrait de demander des copies, il auroit été nécessaire d'avoir un

catalogue de ceux qui sont au pouvoir de ce prince, je luy ai fait demander plusieurs fois, mais il m'a toujours fait répondre qu'il n'en avoit point, parce que ses livres sont dispersés, le plus grand nombre étant en Valaquie, et les autres étant icy dans différentes maisons et renfermez dans des caisses, qui ne seront peut estre pas ouvertes de long-temps. Il pourroit se faire que son rétablissement, en luy donnant lieu de rassembler tous ses livres et de les mettre dans un meilleur ordre, facilitât notre projet. Mais, au défaut du catalogue de ce prince, je crois qu'il seroit bon que vous m'en envoyassiez un des manuscrits que vous jugerez le mieux convenir à la Bibliothèque du Roy, soit que vous ne les ayez pas, ou que vous n'en ayez que de défectueux ».
(Bibl. Nat. ms. N. Ac. fr. 5384, fol. 206^v—208).

22.

[Fontaynebleau] 15 Decembrie 1731.

Abatele Bignon către Villeneuve, în chestia copierii de manuscrise din colecția Domnului Munteniei.

... « Ce que vous me faites l'honneur de me mander par rapport à la bibliothèque du feu prince Maurocordato ne nous est que trop confirmé par les nouvelles publiques; elles nous apprennent que le dernier hospodar de Valaquie¹ vient d'être dépossédé et que le fils aîné de Maurocordato a été mis à sa place. Un tel événement, joint au goût que ce jeune prince témoigne pour l'étude et pour les livres, semble nous ôter toute espérance de faire, du moins quant à présent, une si riche acquisition, et d'ailleurs rien n'est plus juste que votre réflexion sur la traverse que nous y trouverions du côté de l'Empereur.

Ainsy, Monsieur, il faudroit se borner à tirer de cette bibliothèque des copies des manuscrits les plus rares et les plus précieux. Mais, que vous m'y faites envisager de difficultés, dès qu'il n'est pas possible d'en avoir de catalogue! A l'égard des catalogues des manuscrits du Roy qu'on pourroit vous envoyer, ce ne seroit pas une chose plus aisée; ils sont en si grand nombre et d'ailleurs ce catalogue est maintenant dans un ordre si fort au-dessous de la perfection que, quand même M. Fonseca l'auroit en communication, il pourroit arriver qu'il n'éviteroit pas les inconvénients de faire copier des manuscrits, que nous aurions déjà. Il ne reste donc qu'à souhaiter que le même M. Fonseca, ou quelque autre plus heureux, puisse trouver un accès assés libre dans cette bibliothèque pour nous en donner dans la suite une connoissance plus exacte et plus détaillée »...

(Bibl. Nat. ms. fr. 22235, fol. 133).

¹) Mihail Racoviță.

23.

Constantinopol, 8 Martie 1732.

Villeneuve către abatele Bignon, comunicându-i speranța că va putea obține cel puțin copii depe manuscrite din biblioteca principelui Maurocordat.

... « Le rétablissement du jeune prince Maurocordato dans la principauté de Valachie pourroit rendre plus difficile le succès des veûes que nous avons sur sa bibliothèque, dont vraisemblablement il sera plus éloigné de se défaire dans la situation où il est aujourd'huy; mais nous trouverons aussy plus de facilité au choix des manuscrits, dont nous croirons que les copies pourront nous convenir, parce qu'il est apparent qu'il mettra ses livres dans un meilleur ordre et qu'il nous sera plus aisé d'en avoir un catalogue circonstancié. C'est à quoy je travailleray incessamment, et j'espère que M. Fonseca, qui doit être bientôt de retour de son voyage d'Italie, pourra m'y servir. Je vous supplie d'être... etc. ».

(Bibl. Nat. Ms. n. a. fr. 5384, fol. 211).

24.

[Versailles] 25 Martie 1732.

Bignon către Villeneuve, despre svonul mazilirii Domnului Munteniei și despre copiile manuscriselor din biblioteca acestuia.

... « A l'égard des manuscrits du prince de Valachie, il semble qu'il y ait eu ce peu de fatalité qui nous opposa tous les jours de nouveaux embarras; du moins les gazette, si l'on y peut ajouter quelque foy, nous ont-elles appris que ce prince avoit été arrêté depuis peu et conduit à Constantinople. Aussi, si cette nouvelle est vraye, naitroit-il de cet événement quelque circonstance heureuse, où l'acquisition de ces manuscrits originaux seroit moins difficile, et j'ai une idée sur laquelle je n'ose m'arrêter, mais qui vous prouve combien j'aime à me flatter du succès d'une négociation où vous trouveriés quelque jour pour l'entreprendre et où il y auroit pour vous tant d'honneur à acquérir. J'ay raisonné avec M. l'abbé Sevin sur ce que vous vouliez bien me proposer au sujet des copies de ces manuscrits; il me paroit qu'il sera toujours malaisé de prendre de juste mesures pour faire faire ces copies, mais comme il s'est chargé de s'expliquer au long là-dessus avec M. Icard, je m'en rapporte volontiers à ce qu'il luy en écrira »...

(Bibl. nat. ms. fr., 22235, fol. 159^v—160).

25.

Constantinopol, 9 Iunie 1732.

Villeneuve către abatele Bignon. Domnul Munteniei n'a fost mazilit. N'au sosit cărțile destinate lui și secretarului Draco.

... « Il n'y a aucun fondement dans la nouvelle que l'on vous a donnée d'une seconde disgrâce du prince de Valaquie; il est tranquille dans sa principauté, et je ne perdray point de veue les moyens de recueillir de façon ou d'autre quelques fruits de sa bibliothèque. Les livres que l'on luy a destinés, aussy bien qu'au Sieur Draco, et que je n'ay point encore receus, me seront de quelque secours pour celà, et j'espère d'y être aussi favorisé par le retour du sieur Fonseca, qui revient de Livourne, après y avoir recouvré la veue »...

(Bibl. Nat. ms. n. ac. fr. 5384, fol. 213).

26.

Constantinopol, 30 August 1733.

Villeneuve către Marchizul de Caumont, cu privire la cartea lui Nicolae Mavrocordat « Despre datorii ».

... « J'ay fait demander au Drogman de la Porte,¹ oncle du prince de Moldavie regnant, et celluy-cy fils du feu Mauro-Cordatto le livre Des offices que son père avoit composé, le Drogman a écrit à son neveu et je compte que ce livre ne me sera pas refusé, supposé que le prince en aye plus d'un exemplaire; dès qu'il sera en ma possession, il sera bientôt à la vôtre »...

(Bibl. Nat. Ms. n. ac. fr. 6834, fol. 31).

27.

Livurno, 7 Noembre 1733.

Sieur Carioly către abatele Bignon, despre prietenia cu Mavrocordat.

... « J'envoy aussy à Vostre Grandeur un livre imprimé en turc par le fameux Ibraim Effendi, quy contien l'histoire des Mers Noires comme de la Méditerranée. J'ay conservé l'amitié de cet illustre homme comme celle de Mauro Cordato, qu'y est l'interprète du Grand Seigneur et de l'illustre Gerachi, gendre de l'ancien prince de Moldavie. Il me sont estroit en amitié et j'y fait tout possible pour la cultiver »...

(Bibl. Nat. ms. fr. 22225, fol. 120).

¹⁾ Alexandru Ghica. Era văr cu Constantin Mavrocordat.

28.

Constantinopol, 29 Iulie 1734.

Villeneuve către Marchizul de Caumont, despre traducerea în limba franceză a cărții lui N. Mavrocordat « Despre datorii » și aprecieri asupra fiului său Constantin.

« Je vois, Monsieur, par la lettre dont vous m'avez honoré le 15 mars dernier, que vous aviez reçu et leu le livre des Offices du feu prince de Valachie, et que vous en aviez été assés content pour avoir eu quelque tentation de le traduire en françois; si vous mettez cette idée à exécution, trouvez bon que je vous demande un exemplaire.

C'a été avec raison que Mrs. Sevin et Fourmond ont parlé de ce prince avec éloge, il auroit été mis au nombre des scavants dans les pays chrétiens, où la littérature est plus connue que dans ceux où il a vécu. La nation greque avoit encore un homme d'un génie supérieur, qu'elle perdit presque dans le même temps que le prince de Valachie, c'étoit le dernier patriarche de Jérusalem¹⁾; on peut dire que c'étoit tout ce que les Grecs répandus dans les états du grand Seigneur avoient de plus estimable parmy eux. Le fils du prince de Valachie, qui est aujourd'huy prince de Moldavie, a hérité de la nombreuse et rare bibliothèque de son père; on dit qu'il se plaît assés à l'étude et à la lecture, mais je doute qu'il acquise jamais le scavoir de son père... (Bibl. Nat. ms. n. ac. fr. 6834, fol. 43).

29.

Constantinopol, 28 Octomvrie 1734.

Villeneuve către Maurepas.

« *Extrait de la lettre de M. le Marquis de Villeneuve ambassadeur de France à la Porte, datée du 28 Oct. 1734* ».

« J'ay reçu par le dernier bastiment arrivé de Marseille les livres destinez au Sieur Draco; je les luy ay remis et il m'a fait remettre en même temps six copies de manuscrits du prince de Moldavie, du nombre de douze qui avoient été choisis à la Bibliothèque du Roy dans le catalogue que je vous avois envoyé. J'ay veu avec peine que, parmy les six copies que le Sieur Draco a fait faire, il n'y en avoit que deux des manuscrits que l'on demandoit par préférence et que l'on avoit marqués d'une crois dans la note venue de la Bibliothèque; j'en ay fait quelques reproches au Sieur Draco, qui m'a promis de faire continuer incessamment ce travail pour les six manuscrits qui restent, lesquels se trouvent tous marqués de cette crois et auroient dû, par conséquent, être copiés les premiers. Je luy ay fait espérer les autres livres qu'il avoit demandés, et je vous avoue que, connoissant combien les Grecs sont intéressés, je crains fort que, si vous ne m'envoyez pas

¹⁾ Hrisant Notara.

encore quelques-uns de ces livres, il me soit bien difficile de tirer de Draco les six copies que nous attendons» . . .

In marginea acestei scrisori sunt adăugate titlurile următoarelor copii:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Ptolomé. | 2. Arithmétique de Nicomaque. |
| 3. Recueil des Lexiques grecs. | 4. Joannes. |
| 5. Sur la primauté du pape. | 6. Recueil de divers ouvrages; il y a quelques traités platoniciens. |

Aceste manuscrise se păstrează acum la Bibl. Nat. sub cotele: Ms. grecs: 2394, 2840, 2618, 389, 1314, 2290 (O m o n t, *Missions*, II, p. 683 și nota 1).

(Bibl. Nat. Ms. francais 7187, fol. 222^v —224).

30.

Constantinopol, 28 Februarie 1735.

Villeneuve către Marchizul de Caumont, cu aprecieri asupra lui Constantin Mavrocordat.

. . . « Le prince de Moldavie este pour le moins aussy jaloux de ses livres qu'un amoureux de sa maîtresse, et quoyque je sois assés lié d'amitié avec luy, ce n'a pas été sans peine que je suis parvenu à avoir de luy des copies de quelques-uns de ses manuscrits que l'on souhaitoit avoir en France. Il a même mieux aimé de donner le soin luy même de les faire copier que de me confier les originaux; vous jugérés par là que l'on ne doit pas se promettre qu'il aye jamais la complaisance de permettre que l'on prenne une certaine connoissance de sa bibliothèque. Il est d'ailleurs amateur des livres, il les lit avec réflexion et, s'il ne parvient pas à aquérir autant de scavoir que son père, du moins parviendra-t-il à être le plus scavant de sa nation; il est d'ailleurs d'un très bon caractère et gouverne très sagement sa principauté» . . .

(Bibl. Nat. n. ac. fr. ms. 6834, fol. 48).

31.

Constantinopol, 23 Ianuarie 1736.

Villeneuve către Marchizul de Caumont, despre schimbarea Domnilor și atașamentul lui Mavrocordat de biblioteca sa.

. . . « Il s'est fait, depuis environ un mois, un changement dans les principautés de Moldavie et de Valachie. Le prince de Moldavie a passé en Valachie, et celluy de Valachie a passé en Moldavie. Le prince de Valachie d'aujourd'huy est très attaché à la bibliothèque que luy a laissée son père, et surtout aux manuscrits, dont il ne m'a pas été possible d'en arracher un seul. Tout ce que j'ay pu obtenir de luy ç'a été des copies d'une douzaine ou environ, qui m'avoient été demandés pour la Bibliothèque du Roy, et encore a-t-il mieux aimé faire faire ces copies que m'en confier les originaux, pour les faire copier moi-

même. C'est un jeune homme, fort appliqué, qui cherche à s'instruire, et surtout des affaires d'Europe, d'où il reçoit toutes les nouvelles du temps; et ce qu'il y a de mieux en luy, c'est qu'il raisonne, réfléchit et tire des conséquences sur lesquelles il demande des éclaircissements en proposant ses idées. Je suis persuadé que, s'il ne devient pas un jour aussy scavant que son père, parviendra-t-il du moins à acquérir beaucoup de connoissances que son père n'avoit peut-être pas.

Il ne seroit pas possible d'avoir de luy un catalogue de sa bibliothèque: 1. parce qu'il n'en a point, et que l'ay ouï dire, du vivant de son père, qu'on lui en avoit vollé un. auquel il avoit fait travailler pendant plus de trois ans avec beaucoup de soins et de dépenses; 2. parce que, quand même il en auroit un, il ne le donneroit pas. Cette façon de penser vous paroîtra singulière, mais les Grecs ont des idées qui ne ressemblent à aucunes de celles des autres nations ».

(Bibl. Nat. ms. n. ac. fr. 6834, fol. 62^v—63).

32.

Constantinopol, 10 Ianuarie 1738.

Villeneuve cãtre Maurepas, cu privire la manuscrisele primite din partea lui Draco Suțu.

... « Le Sieur Draco, agent du prince de Valachie, m'a remis la copie qu'il a fait faire des deux dictionnaires dont les manuscrits originaux sont dans la bibliothèque de ce prince; il a ajouté à ces copies deux manuscrits grecs, dont il fait présent à la Bibliothèque du Roy; l'un est un ancien recueil des Canons, l'autre contient quelques ouvrages de St. Basile et de St. Grégoire de Nysse. Il y a déjà quelques années que je fais espérer au sieur Draco quelques imprimés, dont j'avois eu l'honneur de vous envoyer le catalogue; vous aviés trouvé à propos de différer ce présent jusqu'à ce qu'il eût fourni la copie de tous les manuscrits que la bibliothèque du prince de Valachie renferme, dont vous m'avez envoyé l'estat. Cette commission se trouve entièrement remplie au moyen des deux copies qu'il vient de me remettre; de sorte que, si vous trouvez à propos de reconnaître les soins qu'il s'est donnez et la dépense qu'il a faite pour la transcription de ces manuscrits, il semble que l'occasion s'en présente aujourd'huy naturellement. Dans la crainte que le catalogue des livres qu'il avoit demandés n'ait esté égaré, il m'en a remis un autre et, comme il sent qu'on pourrait le taxer d'indiscrétion, s'il se proposoit d'avoir en présent tous les livres qu'il y a compris, vous verrez, Monsieur, qu'il finit ce catalogue ¹⁾ en disant qu'il est prest de payer ceux de ces livres qu'on achettera pour son compte, et qu'il recevra avec reconnoissance ceux dont on voudra bien lui faire présent ».

(Aff. étr. c. consulaire, vol. No. 40).

¹⁾ Publicat de O m o n t, *Missions*, II, 685, nota 3.

33.

Constantinopol, 24 Ianuarie 1739.

Peyssonnel către Marchizul de Caumont (Avignon), dând relații despre principii Mavrocordat.

... « Je suis, en répondant, l'ordre de vos lettres. Vous m'y demandés si le drogman de la Porte est un Maurocordato. Alexandre Maurocordato eut un fils ¹⁾ et une fille; le fils est le scavant Maurocordato, autheur du traité grec des Offices, connu d'ailleurs dans la république des lettres. Le fils de ce dernier est actuellement prince de Valachie, fort connu de M. l'abbé Sevin, avec lequel il est même en correspondance. La fille d'Alexandre Maurocordato fut mariée à un Gika, qui a eu deux enfants; l'ainé, appelé Grégoire Gika, est actuellement prince de Moldavie, et avoit été drogman de la Porte, employ qui est aujourd'huy rempli par Alexandre Gika, son frère, qui est celui dont j'ay eu l'honneur de vous dire un mot dans ma première lettre ²⁾. La vôtre m'a donné la curiosité d'approfondir la généalogie de cette famille; j'en ay parlé au drogman, qui, flatté de ma curiosité, m'a envoyé un manuscrit en grec vulgaire, qui contient l'histoire moderne des principautés de Valachie et de Moldavie; j'ay prié un religieux, versé dans le grec vulgaire, de traduire cet ouvrage. C'est une traduction que j'aurai quelque jour l'honneur de vous communiquer, et cet ouvrage pourra fournir des faits curieux, que les historiens du dernier siècle peuvent avoir ignorés ³⁾.

(Bibl. Nat. ms. n. ac. fr. 6834, fol. 91^v—92).

34.

Cairo, 5 Sept. 1749.

Abatele d'Orvalle către abatele Sallier, trimițându-i o ladă cu cărți care conține între altele « Un Pentateuque arabe ».

... « Pour le Pentateuque, voicy son histoire ou plustôt la mienne. Deux ou trois mois après mon arrivée, j'appris qu'il y avoit dans une ville, à trente lieues d'icy, un célèbre manuscrit, que le pape Clément XI avoit recherché avec beaucoup d'empressement, mais qu'il n'avoit pû obtenir par la concurrence du prince de Valaquie d'alors. Le détail de ceci seroit plaisant peut-être, Monsieur, à vous raconter dans votre cabinet, mais ici il seroit déplacé et ennuyeux »...

(O m o n t, *Missions*, II, p. 787).

¹⁾ A avut doi: Ioan și Nicolai.

²⁾ Sophie ce 12 may 1738: ... j'ay à côté de moy le Dragoman de la Sublime Porte; c'est un Grec moderne; le chef de sa nation et le premier esclave de la Porte... (ms. 6834, fol. 81).

³⁾ Nota lui O m o n t (*Missions*, p. 741): « C'est sans doute l'histoire de Moldavie de Myron Costin, traduite en grec moderne par Alexandru Amiras (ms. Suppl. grec 6), sur laquelle on peut consulter un article de C.B. Hase, dans les Notices et extraits des manuscrits (1827, t. XII II, p. 274—394) ».

| | <u>Lei</u> |
|---|--------------|
| N. IORGA. Comemorarea lui Giacomo Leopardi | 5.— |
| N. IORGA. Există o tradiție literară românească? | 5.— |
| FRANZ BABINGER. O relațiune neobservată despre Moldova sub domnia lui Antonie-Vodă Ruset (1676) | 25.— |
| FRANZ BABINGER. Originea lui Vasile Lupu | 10.— |
| N. IORGA. O cronică munteană în grecește pentru secolul al XV-lea | 5.— |
| N. IORGA. Rogeriu Iosif Boscovich și Moldova | 5.— |
| G. TAȘCĂ. Cum a evoluat claca dela începutul înființării ei și până azi | 15.— |
| N. IORGA. Noi descoperiri privitoare la istoria Românilor. | 10.— |
| N. IORGA. Despre civilizația românească la 1870 | 5.— |
| P. NICORESCU. Bisexarchus, un grad necunoscut în armata pre-byzan- tină | 15.— |
| P. NICORESCU. Garnizoana romană în sudul Basarabiei | 20.— |
| N. IORGA. Un memoriu politic către Cuza-Vodă | 5.— |
| G-ral RADU ROSETTI. Costachi Rosetti-Tețcanu, 1814—1879 | 7.— |
| N. IORGA. Conflictul militar austro-rus în 1854—56 | 15.— |
| N. BĂNESCU. Părerii nouă asupra lui Kekaumenos | 5.— |
| GH. DUZINCHEVICI. Ceva nou asupra legăturilor lui Sobieschi cu Mol- dova | 10.— |
| ION RĂDUCANU. Economistii străini în Academia Română | 10.— |
| G-ral RADU ROSETTI. Insemnătatea istorică a căderii Plevnei | 7.— |
| N. IORGA. Un mare gânditor italian despre luptele din Sud-Estul Europei: Giambattista Vico | 10.— |
| ANDREI RĂDULESCU. Constituțiunea Polonă din 23 Aprilie 1935 | 25.— |
| TOMUL XX, (1938): | |
| | <u>160.—</u> |
| N. IORGA. Zece inscripții de morminte ale Mavrocordaților | 5.— |
| N. IORGA. Despre revoluția dela 1848 în Moldova | 35.— |
| P. P. PANAITESCU. Mircea cel Bătrân și suzeranitatea ungurească | 15.— |
| N. IORGA. Începuturile istoriei universale la Români | 20.— |
| N. BĂNESCU. O colecție de sigilii bizantine inedite | 15.— |
| N. IORGA. Vasile Alecsandri, student la medicina | 15.— |
| I. NISTOR. Ocupația austriacă în Principate, 1854—1857 | 45.— |
| N. IORGA. Un post al latinității în lumea germanică: Austria | 10.— |
| ION RĂDUCANU. În amintirea lui Ernest Solvay 1838—1938 | 5.— |
| ION I. NISTOR. Principatele române sub ocupația rusească | 35.— |
| I. PETROVICI. La un secol și jumătate dela nașterea lui Schopenhauer | 10.— |
| Dr. KURT WESSELY. A doua Diplomă Leopoldină | 45.— |
| N. IORGA. Sensul «Gazetei Transilvaniei» | 5.— |
| H. DJ. SIRUNI. Aron Vodă, Răzvan Vodă și Eremia Vodă | 10.— |
| N. IORGA. Intinderea spre răsărit a Moldovei lui Ștefan-cel-Mare | 10.— |
| G-ral R. ROSETTI. 1.—Cultura militară. 2.—Ce spune Mareșalul Mackensen despre operațiile sale contra României | 10.— |
| N. IORGA. Paralelisme helveto-române | 10.— |
| N. IORGA. Principiul naționalităților și greșelile lui Bismarck | 10.— |
| G-ral R. ROSETTI. Steaguri, prapure (polemici). | 5.— |
| N. IORGA. Paralelisme și inițiative de istorie universală la Români | 12.— |
| TOMUL XXI (1938—39): | |
| | <u>250.—</u> |
| ANDREI RĂDULESCU. Romanitatea dreptului nostru | 12.— |
| N. IORGA. 1. «Calicii» lui Mihai Viteazul. 2. Zavira și opusculul lui Dimitrie Cantemir despre lupta între Cantacuzini și Brâncoveni | 8.— |
| G-ral R. ROSETTI. Călărașii din valea Siretului în Războiul de neatârnamare CONST. MOISIL. Stemele primelor monete românești | 32.— |
| ION I. NISTOR. Migrațiunea românească în Polonia în secolul XV și XVI | 10.— |
| ALEX. LĂPĂDATU. Mărturie și precizări nouă cu privire la sfârșitul lui Barbu Catargiu (8 Iunie 1862) | 20.— |
| I. LUPAȘ. Un vlădică român năpăstuit la anul 1638. Cine putea fi? | 25.— |
| P. ANTONESCU. Pentru o renaștere a arhitecturii românești | 15.— |
| CONST. KARADJA. Ziare contemporane despre bătălia dela Guruslău | 10.— |
| N. IORGA. Contribuții la legăturile literare românești cu Rușii și Ungurii | 25.— |
| | 5.— |

| | <u>Lei</u> |
|--|------------|
| ION I. NISTOR. Vechimea aşezărilor româneşti dincolo de Nistru . . . | 12.— |
| S. MEHEDINȚI. Trilogia științei | 70.— |
| ION I. NISTOR. Restaurarea Daciei în sintezele diplomației europene . | 10.— |
| S. MANUILA. Considerațiuni asupra prezentării grafice a etnografiei României | 10.— |
| P. P. PANAITESCU. Pribegia lui Constantin Șerban Basarab și a lui Ștefan Petriceicu și testamentele lor | 30.— |
| ED. I. GĂVĂNESCU. Ioan Monorai, Scurtă cunoștință a lucrurilor Dachiei | 25.— |
| SILVIU DRAGOMIR. Mormântul lui Mihai Viteazul și vechea catedrală de la Alba-Iulia | 12.— |
| MIRCEA DJUVARA. Analiza ideii de convenție în drept | 35.— |
| VICTOR SLĂVESCU. Vieața și opera lui Petre Mavrogheni | 100.— |
| I. LUPAȘ. Doctorul Ioan Piuaru-Molnar (1749—1815) | 30.— |
| N. IORGA. Cugetători români de acum o sută de ani | 25.— |
| TOMUL XXII (1939—40): | |
| N. IORGA. 1. — O descoperire privitoare la biserica Sfântul Nicolae din Șcheii Brașovului. 2. — Încă o formațiune romanică: Luxemburgul . . | 15.— |
| ION I. NISTOR. Primele încercări de restaurare a oștirilor pământene . | 15.— |
| G. G. MIRONESCU. Contribuțiune la biografia lui Constantin Negri. (Din correspondența dintre C. Negri și Mihail Kogălniceanu) | 6.— |
| ALEX. LĂPĂDATU. Un aventurier ungar în Principatele române, în epoca unirii lor (Gh. Bogáthy) | 60.— |
| ION. I. NISTOR. Un proiect de organizare a oștirilor primitive din 1812 | 8.— |
| N. BĂNESCU. Maurocastrum — Mo(n)castro — Cetatea-Albă | 10.— |
| G-ral R. ROSETTI. Ambulanța doamnelor din Iași în 1877—1878 . . . | 15.— |
| HANS PETRI. O scrisoare necunoscută a domnitorului Constantin Ma- vrocordat din anul 1740 | 15.— |
| N. IORGA. Eminescu în și din cea mai nouă ediție | 15.— |
| CONST. MOISIL. Probleme de numismatică românească | 12.— |
| ANDREI RĂDULESCU. Note asupra justiției din Țara-Românească la 1840 | 8.— |
| I. LUPAȘ. Descendența transilvană a lui Gheorghe Magheru și relațiunile lui cu țărani sălișteni, în deosebi cu familia lui Dumitru Răcuci . . | 55 — |
| N. IORGA. Cărți neașteptate | 15.— |
| G-ral RADU ROSETTI. Un nou studiu asupra artei Militare la Români . | 15.— |
| I. IONESCU-DOLJ. Contribuțiuni la istoria luptei duse de Domnitorii Români în contra introducerii și aplicării regimului capitulațiunilor în Principate. Raportul lui Coronini | 30.— |
| V. MIHORDEA. Biblioteca Domnească a Mavrocordaților | 45.— |

VERIFICAT
1987